בכׄאהד בוד אין תנגי יכי גׄ־ד    נור חיואשר בוא בר ואר נייונ־ד

כה תא דר תנגי והה טי גמאנים

בסכׄתי רוזקארי נגׄזרא...

# תטׄרׄע כרדן יהודא גׄהת כׄרדן בנימין וקבול כרדן יעקב ע״ה

יהודא גׄפׄת אוא ניר־ יגאנ־ה    במאני תא בוד דוור זמאנ־ה

בסוי מצר מא רפׄתן נידריס־    כה אז מיימאן כׄד מא שרם דאריס

כה מא בררים קוול כׄוש באאו    נידרומאן כׄר כרדן כזאן סו

במן בסטאר בנימין כׄד־ רא    זמן דאן באב אוור עך כד רא

אבא או מא במצר אנדר דר אייס    בשאה מצריאן אורא נמאייד

ברון חריס שמעון רא זנ־דאן    בקרדימאן בשמעון שאה כׄנדאן

נכׄאנ־ד מא בׄזרג מצר קׄאסום    נבה דאריד כׄד רא נאר נאמוס

בגׄפׄת יעקב כׄבוד בא יהודא    גׄרא גׄפׄתיד כה או חאל מארא

גׄו דאנסת או כה בעמין כי נאשד    ווא יעקב דל גׄמגין כי באשד

יהודא גׄפׄת אזין נאקׄאר גׄפׄתיס    בר אומאד מאר שׄר דשוואר גׄפׄתיס

כפא

בראן אִי סר פִראן שאהִ כנעאן   נבִי סר כראן קֻמלה דוראן
בשאדי אהר ניימאני כה כרדיד   כרווקאן רא כנון שמעון דוראן
כה מא ברזנד מורי נאם דארים   בלאיית עהד ניימאן כוש דאריד
בראדר רא באריִמאן בר תו   כה תא בונד נקין אנפר תו
בקאבר אבנימין רא תו בסמאר   בקאי או דה ברזנדש נקה דאר
אכר נסמרדש אורא באר דיכר   כבוש דר דסת דו ברזנדש בבנקר
בדו יעקב כפתא אין כויאלסת   בקאי יוסִפש בא או וצאלסת
בראדר ניסת אזו מאדר ורא בס   ורחל יאדכארסת או מרא בס
בראדר הסת קין דר דסת אנקושת   בראדר ניסת אורא יאר הס בושת
ורא תנהא נמאנד בא שמא מן   דיכר תא באשדש ארוואח דר תן
יכו רא מאנדש נור סוך כרדש   בלאייה נכז סודי זור כרדש
אכר זה רה סך אורא בצאיי   כה אן בזקאנה וקאה אז אשנאיי
דו ברזנד מרא נור דו צשמש   אכר דר אתש ור זאונך כשמנד
מכון כארי כה דה דרד דיכר נר   רווס דר כאך תירה זאר רנקור
בר אומד אונקעאן קהטי כנעאן   כה דארי מרד זן אז שהר ואן זאן
כני ושקביאן אז כנדש קוו   בכרדנד הרקו בור או כהנה נוו
שדנד מחתאק דאנה באר דיכר   בכרזנדאן בכפת יעקב סרוור
בסוי מצר תאן באיד שדן באז   זבהר דכל דאנה דר תן תא
כה תא אז בהר מא קותי ביאריד   כה אז תעקיל אנדר רה מכאריד

בנגרדד כַּצִּם בר אושאן מטֹנר כוד שאן רה כ״דאיו ערש יאוור

נרי הארא נבאשד בֹּאר כא שאן

נבאשד או עדו שאן דל כרישאן

# רעא כרד יעקב נפתלי

# רא

לבת

בנפתלי נטור כרד אונקהי לבת — כה נסלת רא נבאשד דר קהאן

מקאם כאן שאן מעבוד באשד — קראל כצם שאן כי נור באשד

כנאייך למלה רא מחבוב באשנד — עדוי כאפר ומעיוב באשנד

בוד איין אישאן חק שנאסי — נבאשד נוד אושאן נא ספאסי

ומין כשת שאן באשד כור זר — ונעמת האי לכאבון תוונגר

כש אוורזי בכנה אנשאן המישה — כש אוורזי בוד שאן כאר פישה

בר כפוארבר [illegible] כש חל — ושאן כאלי נבאשד בבת אקבאל

סואי אפרין באשבב ורחמת — המה קוויגר ראיס שכר נעמת

בדישאן [illegible] מיחואנג באשנד — אכר כא תבת וכר כא תאל באשנד

תנא שכר [illegible] פיוסת — ובר רסתי בוד שאן בר זבר רסת

דרויש כוד אז [illegible] נה בהרה — ביאתפאייד ושאן ביקאנה כיש

נבאשד כצם רא כא שאן מקאלי — כה תא קוויגר שאן כי קיל קאלי

# דעא כרדן יעקב ע״ה יוסף
# עשם רא

ביוסף אונכהי גפת אי כרדמנד
תו אנדר יאפרין כרדגאר—י
כוד נסט תו המקון תאך אנגור
באון רא כשתה באשנד אז נג אב
אז אוולאר אדם בהה יאבנד
זנסל תו בזרגאן סר אפר אז
בכנעאן דר כנגר אושאן בכש זמין
דראתנקא קמלה אושאן גא בגירנד
כשידי קר קו מחנת ואו בסיאר
עראזות בא תו וורזידנד אז כין
תו כרדי צאברי דר קור אושאן
תוכל בר כדא כרדי דראן רנג
נכוות יאפתי אז חטרת חק
נכרדי דאדראן רא שרמסארי
מכרדי בא בדאן בר רא מכאפאת
אזר קו רנג בדרי קנג דיד

נגאייר מאס כותי קין תו כרזש
אמין כאמראן בכתיואר—י
בכוכי כ״שי דר דהר משהור
כתאכר בר סרש כ״רשיד מהתוב
בכרמת כרדן אושאן שתאבנד
בריך אוינד אבא תעטים ואעזאז
בזיבאי ברנד אז יך דיכר נקש
מקאס זמסכן מאווא בגירנד
נה אז כס אז בראדאן כ״ר אי יאר
נבוד אין עמד אשאן רא כמס ואין
נכרדי כאטרי שאן רא פרישאן
כרו שר כאי צברת בר סר כנג
באמר חק קו [illegible]די תו צחק
אבא א[illegible]רדי תו יאר
אכר קו מבת[illegible] דר צאת
בר כצמאן כויר סגב ריז—

בבנד אנדר נמאניד אין כואן ראן — כואן פור דל כש כהלואן רא
אמין כיש רא יוסף בפרמוד — כה נה ברוואר שאן כנדס כדה זור
דרס כסתאן כנדס רא רואן כין — בבאר הר יכי סימש נהאן כין
ברפתנד סיס שאן דבל דאנה — זרי הר יך בבארש דר נהאדנד
בקוירז דבל דאנה תושה כנד — בראנד שאן בפרמודן ברואונד
שדנד אישאן זאנגה דיה ברכון — סוי כנעאן זמין אז שהר בירון
שתאבאן כון דר מנזל כה גדינד — דראן מנזל טה שבאנגה ארמידנד
ראחד
דראן מנזל כה כר רא כו המי — אזאן תרסיד ורא לם שד ברפתאר
ראז
בדיד אז סיס או בנהאדה דר באר — בתרסידנד אישאן זמנה זאן
כאז
בגפת אז חאל זר בא דאדראן — בגרד נרקת שמעון ברפתאר
בוס
בר יעקב רפתנד בא כר ובאר — כה דר סר שאן כהא רפת אנדראן
כרד רא חאל הא כרדנד מעלום — בלא דכדאשת מארא טש נאמום
בזרכי מצר מארא כאנד גאסוס

# חכאיות פרזנדאן בא יעקב

בגתימאן כטא כארי ביך באר — תו מארא זין דיקר מרדאן מננגאר
כה מא ין בארה אזכי וחדקאנים — כר אנדושי קאסוסו נדאנים
דה דו דאדרים אז כאר מאדר — נרמאן הסת מרך כיך סרור
דה אזבקה אמדים יך בכאנסת — זמא ברדסת ואן מאדר יקאנסת

יביאן מא בנאלאהי לנא שד    דוז קבאי בי קין רא דנא שד
במא לפת און בזרק אר ראסת כוייד    רנאי פאנגד מנא כאן קויד
יכי דר ביש מא זין דה בראדר    נשונד אז דוראן נה קו אדר
בראר בוקך כר רא ביאריד    בדאנד מן כה אגל ניך דאריד
שוור אונקה מרא אסראר מעלום    נה קאסוסי מארא אנדרין בום
בזרקאניד ומהתר זארקאני    סר אפראזיד ואז אזאדקאני
בואדר תאן דהם בא קין בסייאר    שמא באשיד ניכו רא סזאואר
כניתאן תאקרי אנדר דיארם    שמא רא קין בראדר דוסת דארם
כשאדנד באר הארא אונקהי סר    אזאן הר יכי בוד אנדרו זר
המאן זר בוד כשאן דאדה בודנד    מיאן באר שאן בנהאדה בודנד דל
בתרסידנד אזו ושקב אושאן    בשוד זאן סיד זר שאן פרישאן
בלפת יעקב כארי כם תבאהסת דסת    קו גבת עאציאן רוזם סיאהסת
בשד יוסף כנון שמעון שד אז    בואריתאן בבנימין הם אשכסת
נציב מא קטן כרדסת קבאר    המה דל תנכי קיתי כוף באר

# תשרע כרדן ראובן נהת
# בורדן בנימין וקבול
# נכרדן יעקב

ראובן לפת בא יעקב כאי באב    כדאיית באי חאגט דר המה באב
מראד קמלה פרזנדאן בבינ׳    בוזל יוסף שמשון נשונ׳

בר אומד רוזגארי ביר כנעאן   שד או בימאר אז תפכיר פרזנדאן
טלב פרמוד יוסף רא דראן דם   בדו גפת אי ברוית דידה כרדם
מרא כ״שתר זעמר מאנד וקיזי   אגר דר פיש תו דארם עזיזי
בכון כאהש כה פימאן רא בגי נוו   הראן קיזי כה מי כויד תו בשנוו
בכ״ר כה מן תו סווגנדי בקבאר   במעבוד זמין קרך דוואר
כי קון מן רפת בר כנדס גדוראן   בפייוונדר מרא דר דס בקדאן
מרא כאויד במצר אנדר כמאני   ברי ודי בקדאנס ברסאני
ביצחק כליל און כווהר כאך   אבא אושאן כר אמאים דראן כאך
בגפת יוסף ביעקב כרדמנד   כ״רס המקויך פרמודי תו סוגנד
במעבודי כה דארם פשם רווטן   כה נקזארם תרא דר מצר קושן
קו אז כאלת שווד רוחת בר אפלאך   בכנעאנת ברם אי סייד באך
בזין עהדי כה פרמודי בראנם   בגור הם בקדאנת רסאנם

# דעא כרדן יעקב ע״ה יוסף ע״ה רא

ביוסף גפת ישראל סרוער   כה כארת פאל מה מעבוד יאור
מעונת באד חיי בי קה קין   במאני תא בזוד קרדאן קרדון
דאן אכנון כה מן בימאר זארם   חיואתי דר זהאן דיגר נדארם

במאנד תא כר אסאייש ומאני     בכ״ר מי כונד או רחמן נשאני
בקפת אין ברויי בסתר אנתאר     וכוש אפתאד יוסף כרד כריאר
דו כור כוש רא אנדר זמאן זור     ביאוור או כרי ועקב צון דוד
בישראל כפת או כור הישיאר     דרא כא קאכרת יוסף בגפתאר
ודרק לולו ולאלא כר אפשאן     רמי תא זאן כר אסאייר מרא גאן
כה תא דוק זכפתאר כיאכבד     שכי הקראן כר אייד אפתאבם
קנאן דר כי כ״די דר קוש יעקב     רסיד או נאכהי אווא מחבוב
דשווק או רוואן אז קאי בר גסת     כר יוסף בבסתר כאז בנשסתר
ביוסף כפת אוא נור דו דידה     תו אז כוכאן עאלם כר גזידה
שכונה אשכארא כשת כר מן     בשאם אנדר זכנעאן רוז רושן
מרא כרד אפרין אונכה בגרשר     כה כאשר נסל תו פיוסתה מוקור
ברומנת כנם בסואר בסיאר     כזן אן מאהיאן ריך סויאר
סר הא אנקמן נסל תו כאשר     כשי הא גמולה דר אזול תו כאשר
כר אייד דר קהאן לנסל תרא נאם     בשאן דרק פרחסר כשור שאם
דראנכה קאוודאן דר שאר פאשנד     אכה קנקינה בעאר כאשנד
דו טרזנד תו כנדר מצר ואורנד     בגודל הרדו אונך איסתאדנד
דראן תאריך בודם נזד איואן     כה אנדר מצר ואיידנד אישאן
אזאן תו טי איואן דו כרזנד     דו כנדר מאהנד איואן דו זלכנד

יכי

# מסכן גרפתן יעקב פרזנדאן

# דר זמין גושן

קו יוסף פיר בר רא כאז דר יאפת    קנאן פנראשת צר קק רוהר יאפת

נבאש דאדראן דל שאד מי כור    אזו כורנד אושאן גמלה גשנור

בהר יך ראדר או בבשיר קאיי    כושי בר סאכתן חר יכי פראיי

בקושן דר המי כורנד כר"ס    בווצל יך דיקר דל שאד בי קסר

בשאן יוסף כראואן כנ[illegible] דארי    דר אחסאן כרושאן בר גשארי

קבוד [illegible] קהט כר שאן היק בידרא    אכר קו טו קהט סכת רסווא

באקבאל ווי אסורנד [illegible]ושאן    כראדר זאדגאן גמלה כישאן

מחכם

שר אנדר מצר ושאפר או קהט    נמי אומד זדרון בר זמין כנס

לבנ

בר אומד אה בריזאר [illegible] זן מרד    זואחדית מי שדי הר דוז און דרך

ונה

תנגי גמלה מג"לם שד תוונגר    נמואנד אנדר קהאן נה סוס זר

נא שר גמלה סוס דבל דאנה    נמ[illegible] זר דר היק כאנה

בוסף גמע שר זר הא פרוופר    שר אנדר [illegible] פרעון גמלה און זר

חאל

קו יך סאלי דיכר בקדשת אזאן    ז[illegible] שר כלאייק גמלה נא בחל

בווסף כאז שר זר הא פראפר    שר אנדר כנק כרעון גמלה און זר

כי יך סאלי דיגר בגדאשת אזאן חאל ותנגי שד בבאייך זמנה נא מאל

ביוסף כאן מרדוס רו נהאדנד בגנדש זמנה בר כאך אפתאדנד

בגפתנד אי ברדמנד ומאנה בגויי תא אגר באשי נשאנה

נגאהבאן דיגר סיר ואדי מא תויי אמרוז יאר יאורי מא

כמירים
מהל מארא כה דר תנגי וגר נה חשר דאמאנת במירים

בשאן יוסף בגפת אר זר נדאריד רמה גנדאן דאריתאן ביאריד

בדאן ראצ׳י שדנד אישאן בינגאר בדאדנד גלה האיי כר בנאצ׳אר

ת׳ אמבאר יוסף באז כשאד בשאן יך סאלה קות גנדם דאד

סראסר גלה הארא בר גרפתנד דעא כרדנד יוסף רא ובר רפתנד

בר אומד מדתי און גלה האהם בגרדנד גלה אז בוש ואז כם

כי ואן בגדשת סאלי באז דיגר בר יוסף רואן גשתנד יך סר

בגפתנד אי ברדמנד סר אפראז בגוי כאר חייס דידה אז באז

תו דאני גאה כה זר נדאריס ומין דאריס כייד מר נדאריס

תו מי דאני כה מא יך סר בגירים רואא באשד כה דר קחטי במיריס

ומין מא מא אז בהר סלטאן בגיר אנגר בהאי און גרה נאן

# כרידן יוסף תמאם אז
# זמין מצריאן רא

בנימאן

יכי אפריס אסב און גור דיגה — מנשה דיקרסת און כר כ֗ידה
בגזרס קין ראו בגגר שמעון — בוונד הרדו לטף֗ בכו מווזון
אזין כס הר גסר כז פ֗שתת אייג — בוור או כ֗אן גרזגד תו שאייר
דראן מ֗דת כה מן אז מ֗לך חרן — רוואן גשתם כה אייס סוי כנעאן
בראה אנדר זנאכה מ֗רד יחל — בקאדר רוח כ״ר בספ֗רד רחל
סגוראן פאכ֗תס אורא בגאגאס — בבית לחם כיך גרסגך אז שאם

# דעא כרדן יעקב אפריס ומנשה רא

מנשה רכ֗ת אז גף ראסת יעקב — ש֗ד אפריס בגף אז ראסת מקלוב
חואן יעקב דסת ראסת רא זור — בפ֗רק בוקכין בנהאד כ״ש נור
דיקר דסת גנש רא ביר סרוור — מנשה רא רוואן בנהאד בר סר
אגר יוסף כס אונקה אפרין כרד — ואמר חכ֗ם רב אל עא֗מין כרד
בס אונכה כרד בא חצ֗רם מנאגאת — בחק כ״ת אז תו מי כ֗אהם בחאגאת
הראן טאעת כה כר באב מן כרד — כ֗ליל אלנאה יצחק קואן מרד
מני ביקארה הם כרדן גראוואן — עבאדת סאל מה בידא בנהאן
וב״רתי תא בכון חוים זאריס — בפ֗רקס תאג חדת בר נהאדי

חרב

זבון כרדי מלך רא זיר קנקסד | כה אומר אז גו אנדר קנקסד

כהר קיזיס דאדי סר פרא זי | נבואה ניסת כארי סהל וכאזי

דיקר רוח אל אמין און קוהר שאר | בקרדאנד או לכס ראלייס דאר

רטא אפרין שאר כאר אז מא | כה כי כה בכאן אין דו ורטא

זמן או כר באבס תא בקאור | במאנד הרח שאן זין מאה כ״רשיר

מנשה באד אפריס דר אלאק | לש כורס קו אברהם ויצחק

בקרדד נסל שאן ביחד קו מאהי | בכנעאן דר נפרמאן אלאהי

קהאן רא באד זישאן רונק נור | אזישאן באד דאיים קשם בר דור

סר

קו יוסף דיד יעקב הנרוור | דו נורש רא נהאד אוריסה בר

קפש בר כרק מהתר ראסתכר טה | בדל קפתא נדאנד או כה אז מה

בקשמי יוסף און סכתי עטאמת | בקפתא כרד בחייד און נטאמת

אין

זפרק נור כהתר דסת יעקב | רואן בו [illegible] קפתא עסת כוב

מוהתר | בקדר

נהאד און דסת וא בר עק | בקפת[illegible] בר זין שיוה

בורכין נור מן אונסת נהאון | נשאוד[illegible] בר וי טלם עדואן

וסארת בר סרי און נור אוול | וסארת בר זמין כרדס מבדל

בקפת יעקב דאנסתם מן און נור | זברקש דסת מן כרדי קרא דור

כאר

ימונס נור כה רא בר סזאור | וסארס מהתרת רא הסת דר

מנשה

מנשה רא בוור כרזנד כפ׳אר    כ׳ו פיוארה ניאייד או דר אשמאר
בג׳רכי כאשר אושאן רא נשמת    מיאן מרדומאן מהראר חרמת
ולי כהתר שוור מהתר כרושאן    אכר כ׳ו ג׳מלה שאן באשנד כ׳ושאן׃
כנת אוולאר מן כהתר מעטם    אבר קומאן כסי או ח״כם אכרם
כר אושאן הררן יעקב אתרין כרר    דעא או אמר רב אל עאלמין כרר
כ׳ה אפ׳ריד מנשה רות פאניסת    מרא ג׳אנסת רוח זנדגאנשבת

# וציית כרדן יעקב ע״ה
# ביוסף נוובת דן
# אום

ביוסף ג׳פ׳ת ישראל אי דוסת    כראן אין דהר דון הנגרסת בר כ׳וסת
בבין בא מא כ׳ה באוי כרר נאקאה    בכרר או כאר כ׳ישס דסת כותאה
כ׳נשתם כין ס״כן פרמודה כינדם    במאן באקי כה כישת מן במירסד
כרר נסל שמא רא חק פ׳אמרת    אזינקה סוי כ׳נעאן בי מלאמרת
ת׳רא או דארראן בהם תאמה    בקאדם אי כסר אין רסם עארת
כה מן במתארס מורא או אמורי שמראן    כ׳ראן א״כתאדה מארא דסת זורי
בכ׳רדם חמלה בר אושאן כ׳ו    בשמשיר כמאן תיג׳ בור[illegible]אן
בכיתי ניך כרדם זנדגאנ[illegible]    נבורי כ׳לק רא או מן קראני

נכאהד כשת כיתי בא כסי דוסת    ורא אין עאדת רסמסת ואין כוסת

במאנם דהר דון רא וקת כארסת    קר באבם מרא דר אנתטארסת

כדאוונדא תו שאהין רא בדאן    בבון אלאהם אימאן בר דלש נקש

זבר בר דאמן קדאן כ״ר דסת    כר אמורזייש יארב קאי או הסת

כלאמת מי כנד בר בנדגאן פאש    תו הם או לטף דאים כאז באש

כלאמש קמלה רבני קדסיס רא    טראזש צוף רוס כרנאן ניסת

# גמע כרדן יעקב פרזנדאן
# רא גהת פאש כרדן
# קצ אומדן גבריא
# מנע שדן

כן בר יוסף דעא כרד ביר כנעאן    כם אונכה ילפת בא אוולאד כנגראן

כה יך סר קמלה נישם קמע כרדיד    דמי דר מנלסם קון שמע כרדיד

כה תא אכה כנם תאן ראז פנהאן    דליל קמלה כוייד כאז בורהאן

נבוייס בא שמא אז כייר אז שר    כה אייד נורתאן תא רוז מחשר

זחאל חשר ונשר ואז קיאמת    נבאייד כרד תאן זין כם נדאמת

הם דר לחשה פרזנדאן או שאר    רוואן כשתנד נדרש קמלה באד

דראן

דראן בוד אוגך אסראדי בקוייר    בראה בי בׄדי יך תא בגוייר
בׄאמד כבריאב אנדר ברש זור    סגׄאמש כרד גׄפתא חק בפרמוד
מכון אסראף מארא פׄאש כׄבכון    אזין גׄפתאר הא לב רא אדבׄ כון
מכו כיזי כה קדאנת נגׄפתנד    נהׄפתה ראר כישאן הס נהׄפתנד
בכו אסראר מא בא כס אמיני    וכר נה בי פאן כׄד הרכׄי ביני
שניד אין אז מנך יעקב דר מאנד    ורק רא דר זמאן אז הס בגרדאנד

# רפׄא כרדן יעקב בפרזנדאן
# אוול ראובן רא

בפרזנדאן כׄד גׄפת אי גׄוואנאן    בגׄיתי דר בׄאשיתאן כראוואן
בגׄפתא אי ראובן כרדמנד    נכׄסתין זאד מן הסתי ופרזנד
מרא הסתי נכׄסתין קות זור    עדויות באד דאייס זנדה דר קור
סר בהרה זאן מראתבׄ ראת תו בור    אכר בודי רוואנס אז תו כשנוד
יבי אוול נכסתין זאד מאוי    תו בקשאדי דרי אז אשנא..
כהונה כׄד דיוס בר קמלכה אוולאד    בתו הסתנד בראדאן קמנה דל שאד
סיוס בר דאדראן כׄוש שאהי    בׄתרכי שהריארי צפ נגאהי
זנאדאני שׄדי בר בסתר מן    נגׄפתי הסת בלהה מאדר מן
שראב כׄשס תו אז אתש שוק    נדידי מאן זמא דיקר דמי זוק

נשד זאן מנגנעת חאצל תרא היך | המה כאר תו שד זאן ניך דר ניך
בגאי מן גו כודי אין דלירי | דו נאייה אונגנאן אגבתאדה זירי
אזאן סה בהרה יך בושת כזין ניפת | אבא כד אונגנין בדן ניכו כיסת
נכאהי כרד אזאן גיזי כזון תר | זמאל גאר כא נעמת וור—

# רעא כרדן יעקב שמעון ולוי רא

בשמעון בלוי אונכה גבר—ת | כה כאדא בא כרד גאן עמא גנת
בגרדי וילי צנדר גאבון סוואריד | בגרדי דלירי באסד— קרדיד
במאווא הא כד מרדאנה בודיד | בגרדי וילי אמפאנה בודיד—י
בכרדיד הרדו גבאריי בסייאר | במאווא האי כד כר גס כבאר
אבא גס שכם און כר כה נרדיד | כה כאכה דסת כר שמשיר כרדיד
בבושתיתאן נלנגאן רא בזארי | פכנדיתאן מיאן רא בכאר—י
נבודס יאר בא תאן מן דראן כן | נה ניזס בור אנגאהי אזאן מן
זכד ראיי בברדיד אינגנ—ן כאר | בסי אייואן הא אז בא פכנדיד
בגנגין כשס תאן באדא גן סכתסת | גנגן כארי נה כאר ניך בכתסת
גצב הא תאן בגאוות בס דרשתסת | המה גבתאר הא תאן תיג משתסת
בבאייד נסל תאן רא פכש כרדן | זהר סבטי בשאן גיזי ספרד—ן

# רעא כרוז יעקב עה יהורא רא

יהודא עהד פיימאני כה כהדי    בסר בֿרדי בבֿרדי קוי מרדי
נבֿרדי או חק מן שרמסארי    כֿדרא בדהד תֿרא בסיאר יארי
כונגדת- שֿכר דאייס דאודראנת    כֿלאף הרקו נאייד בר זבאנת
בנרדי בר כֿדראונדאן קוי דסת    נאייד הרקו אנדר כארת אשכסת
עדוית כר ותו מקהור קרדד    קראל קשע תו בא נור קרדד
שכסת אייד זלס בר דשמנאנת    בר אייד סלטנת או כאנה דאנת
נהנקאני כה בא אוזדר סתיזנד    זביס זכם שמשירת קריזנד
בזרקאן וסר אטראזן מהתר    כשנדבֿף דרקאהת קו קאבר
שהי דאייס בוד בר כאנה דאנת    סר אטראזי בוד אנדר קהאנת
תו דר פיימאן כֿד מהאנה בודי    דליר זיך נבזאנה בודי
תכי דר ואדי דאנע דוידי    סר לרדי בקרדון בר כשידי
בברושה המקו שירי מאדה ונר    בוד אוולאר תו בא הייבת ופר
דלירי ושהי וכאמר אני    בוד דר כֿאן מאנגר קאוראני
שור משיח או כסלת ברידאר    כאו כאשד קהאן רא נך מעמאר
סלטונאן כאמרע סר דר ארנד    זכימע טסחואן כשווה נרארנד
בראן זרע בכבמת קמע קרדנד    המה דר כֿדמתש קין שטע קרדנד

בכודר שהר משיח מענ׳ס — ולאוות האש אבראן שוור הס
המה מעבור כהד אז זרי או — בקד דסג דסת לשכרי או
בכרדא כהד או קרדנד בסיאר — צריקאן כרדמנדאן השייאר
צדיקים חסידים כאונס — בורקאן בכאה ואב תעטינס
רסום ורסם תורה כוש דארנד — זנרמאן כ״רא סר כר נארנד
בור אורא לבאס ארלוואני — כסר באשד ורא תאק כייאני
לבאס או נבאשד קוז סקאלרת — זפר או בר אפ״תאב עווי ולאת
ברש באשד לבאס קרמזי רנק — בוור בקרפתה תיל מתח דר זנך
בוקת אייר ובתהש ואסמאן נם — זמין שרה כרדד סבז כ״רס
קהאן אז נעמת כנדום שוד פור — בקרדד קטורה דר באס צקף חור
באולה כרדד אנדר דהר פידא — בר אספאייר קהאן אז שורקו״קא

## רעא כרדן יעקב זבולון רא

זבולון נסל תו בר כרד דריא — כדוד אייד בקירד קא מאווא
בקנק ארנד שהרסתאן בסיאר — כפרדאזנד דהרי רא זכפ״אר
בבשתי נוש נעמת האי זיבא — נאורנד בהר שאן אז רוי דריא
בוור אז כשך תר מאואו אושאן — אגר מקמוע באשנד אר כרישאן

המישה כר ערו פירוז באשנד בקיתי סאל מה כה רוז באשנד
כווד שאן הס ונעמת בי ניאזי בווד שאן סרווּרי וסר פראזי
גרה גאהי אושאן כם משטם בווד המווארה סבז ניגו כ״רם
בווד מאוואי אושאן כרד חרמון גנאן אבתאדה דר צחראי צידון
דראן כשוור סר וסר דאר באשנד גו שיר שרזה אנדר כאר באשנד
בזרכי שאן בוד בר אהל כ״פאר בקירנד כשוור אושאן בין כאר
פלנג אז ביס אושאן דר גריזד נהנג אז סהם שאן דנדאן בריזד
דלי כארא בכנגר בר דאננד וגנבר שיר רא בירון גהאננד
ודשמן כאס דל גירד מאדאס סר כבר זיאן אהנג דר דאס

# דעא כרדן יעקב ע״ם יששכר רא

תואנגר באשד [illegible] וששכר במאל גאר פאי גנג דינאר
נבאשד נעמת שאן רא כראנה בווד מאואי אושאן דר מואנה
בווד באר בר שאן גנג וזיבא זמין אז סבזה דר כושיה דיבא
בווד באר בר שאן כם פראוואן והר דכל ונעמת האי אלואן
בטרב ניזה שמשיר גון כאר בפיר קירנד שהרסתאן כ״פאר
כשנד כ״פאר עאנס רא בזארי בינדאזנד שאן אה הס בכארי
הראן כאפר כה קסת אז תיג אישאן בכשת אווארה בבריד אזישאן

כראק ארנד שאן אז הר דיארי     זהראב כאר הא אז הר כנארי
סראן שד תו כרמת כאר כאשנך     אכר אנדך וגר בסיאר כאשנד
בקירד בס כלנרי כאר אישאן     שוד ביכאנה בא אישאן גו כישאן
זביס שאן בלרזד כוה ודריא     שוד חיראן בדישאן נטק גויא
בקנך ארנד בי חד מאל כר כאה     בוד דאייס עדושאן עמר כותאה
בוד נתח סטאדת יאר אישאן     כסי חיראן שונד אז כאר אישאן

# דעא כרדן יעקב ע״ה דרא

בדן פרמוד אז נסל תו בסיאר     בדיד אייני מהדמאן נים כאר
יכי זישאן בוד בם נאם ברדאר     דליר צפדר קטאל וכנאר
בוד שירי דליר נאם דארי     הזברי סר פראזי השריאר
בעהדי או כסי קון או נבאשד     סר כאפר זקרדן בת תראשד
בוד אוולאד מן דר שהר או שאר     סר רשמן דהד קון כאה בר באד
ומהמש שיר בקריזד זבישה     בוד כאתר כושי כארש המישה
בדנהא יך קהאן כאפר ברונד     אכר כאהלאחיכי בר קא נמאנד
שהאן אז כיס או נדזאנד בדהקאה     כנכאן טלם עדואן דסת כותאה
בוד כרשיד קוס און זמאנה     בוד אנדר סר אפראזי יגאנה
אזו אסורה באשד קוסי עיברי     דסד דאייס אזו שאן פתח כר סר
פלשתומאן אזו אשכסתה קרדנד     כראב עאקו דל כסתה קרדנד

ג'ו מארי בר נשינד בר ג'ורגאה  זהר פוי זנד בר גאן בר כ'אה
בטורבת המגו אנ'עי כ'שס פער  זג'וך תוכ'שאתש בר פרוז
זג'בראן בר אוד רופת כ'יו או  נהר דר נפס כאפר תיל' תיז או
פוורה בא פיאדה דר כ'ה ג'נג  יכי באשר בקאה צ'לח ודר ג'נג
דמאר אז כאפר מלעון בר ארד  פלנגאן רא סר אנדר כון גמארם
זנד
בהר פו אסב קבראן רא פיי  בוור מסתיי או בי פאכ'ר מיוי
פוראן רא כ'נד בי סר פיאדה  אכר כ"ר שיר נר באשנד מאדה
בלטף קאדר אין אומיד וארם  כ'לי רחמת ברויאני זכ'ארסד
כ'רג' בכ'שי בנפלס יא אלאהי  דהי שאן עז גאה ופאדשאהי
כ'רג' האי תרא אמיד וארם  כ"ראונדא נקרדאני תו כ'ארם

## דעא כרדן יעקב ע"ה נד

## ד"א

בגד פור כרד ג'נג' אי סר אנראש  דר דולת ברוית תא אכר כאז
בדיד אייד ונפלת כ'לק בפיאר  פלח דאר פפאה הל' כ'ון כאר
אזושאן שיר שודר הא כ'רוזנה  נבאשד כם כה כא אושאן סתיזר
זירדן בקדרנד אושאן ג'ו שיראן  כ'לנד מאוואי דשמן ג'מלה ויראן
נ'אדס רא זהנד מרדאנה יארי  יכא יך ג'ון נלנג' כאר זארי

מקאס כ׳צם רא סאזנד סר זיר — נגוייך בא ערו אל כ׳שמשיר
זכנעאן גשכר ד׳שמן בראננד — יכו כאפר דראן כשוור נראננד
בכירנד אין ממאלך רא סראסר — בראננד זאן זמין כר כיש כאפר
זכ׳צמאן ג׳ון בפרדאזנד אין בום — נמאננד היג׳ אזישאן קום פי שום
קהאני זיר פרמאן אנדר ארנד — נהאל פתח רא אנדר בר ארנד
הומאי פתח שאן פרואז גירד — תדרוי קאי אושאן באז גירד
פר׳ דולת בתאבד בר סר׳ שאן — הומאי פתח סאזד סאיה בר שאן
בפירוזי בקאי כ׳ושרפן באז — רואן כרדנד ג׳ון באזאן בפרואז

# דעא כרדן יעקב ע״ה אשר רא

ג׳נין פרמוד בא אשר צפ׳דר — כאי רושן ז״כ׳מארת מה כ׳ור
נהאל ת״כס תו בסיאר באשנד — בקרדי סרוור בר דאר באשנד
כרם האי שאהאן אושאן בתאזנד — דלי דשמן בכ׳נג׳ר זא נואזנד
יכא יך מעתבר באשנד דר כאר — המה באשנד נכו רא סזאואר
ג׳ו שיראן פנג׳ה בר תאבנד דר ג׳נג — הזבראן רא בתאב ארנד דר תנג
בפרדי כוה רא אז פא דר ארנד — ערו רא מ׳ר דר גיתי סר ארנד
ג׳ריזד שיר נר זישאן בפיכאר — ואזור בר כשנד דנדאן האכאר

נקוזד

בגוא כ׳נת או גרד תאן הסת גרג׳     דיגר גאורד נפר יאה הסת תנהא
אגאן כרדיס ראז כ׳וש רא גאש     כה תא גאמא נגדארד דרד וא גאש
בג׳סת מן סתאר אורא כו מרדאן     כרם כאן ארס אז תווניק יזדאן
במן כסנאר אורא דל קווי דאר     נכה דארד ורא מעבוד בי יאר
נג׳ירנתס ורא אז קאדר כ׳אך     כ״גאי כאר ואב ואתש וכ׳אך
כה גורת רא נגרס כנשאן כ״רס     בג׳ארס באז גישת כ׳ארל אז כ׳ס
בתו כסנארס אורא המלכה יאראן     אגר באשד מרא תווניק רחמאן
כ׳לאף אונהא אכר קוויס בג״נתאר     וגר ססתי כ׳נס גאסס כ׳טא כאר
תו אול כאהלי כר נאגר דר כאר     נמו כרדי נכשתי כאר דשוואר
גודימאן רנגה גאז אומדה הס     המי גורים שאדאן כ׳ארל אז כ׳ס
כדו ועקב כ״נת אי מרד השיאר     בתו נסנרדמש ניט נכה דאר
כוו אז תו אעתמאדס ניסת בר כס     כ״דא יאר תו גאר אז ניש אז פס
זגהר און גות גאס ב׳רדאר     גריר אז נקלהא סווקאת בסיאר
זלנז כסתה גאדוס אעיון     זמוס נ׳ארל הס פ״נדק כ׳וב
הראן סומי כה אוורדיד גא כ״ר     כ׳עד און סיס הא גא שאן דקר תא
כ׳נאן גא כ״ר גריר סיס דיגר     כה קודר כאר הא אז סיס קון זר
דהותאן סיס זר הארא גאוסאן     זגהר זר מגאשיתאן גרושאן
גראדר רא אבא דכ׳ל גראוון     זמכר איוד שאדאן סוי כנעאן

ראי מהרבאן תאן יאר באשד  מעין חאלט נמכאר באשד

רויתאן שאד כ״רס באן קרדיד  בזווק כ״רמי דמסאז קרדיד

שהנשאה בא שמא דל קרם קהר  דלי סנקש בכאוית נרס קרדד

בכובי כאר הא תאן בר ארד  כזין שמעון שמא רא וא סנארד

בבונס רוי בנעמין דיקר באר  כן רוז רוושנס קרדד טבי תאר

קראל מרדה מן בר פרוזד  דלי בז כאה מן דר לס בסוזד

מהמו בא שמא המרה ביאביס  נבאשד אז שמא כאלי דעאייס

במצר אנדר רסידאן קונד אז ראה  רויד הר יך זיך רה דר בר שאה

נבאייד רבת תאן בא הס זיך דר.  בבאשד כארתאן רא קמלה דאוור

## ב׳רדן בראדראן בנימין רא
## תפאק ב״ר במצר
## נזד יוסף ע״ה

רואנה כרד שאן יעקב סרור  שדנד בר סוי מצר און בראדר

כן אנדר חצרת יוסף רסידנד  דעא כרדש כן רויש בדידנד

אמין כיש רא יוסף בכרמוד  נבר שאן בר ותאק טאק מן זור

בנזד יך דיקר שאן שאד בנשאן  עזיזנד אומדה אז מלך כנעאן

כראן שאן רא דר כש בטאקאה  בריז אנדר בר הר יך קוו כאה

אמין

אמין אז כהר חון פׄבר זמאנה    בבׄרד בגשאנד יאן הר דה בכׄאנה
דרון כׄאנה פרסידנד אישאן    זיך דיגר דל כׄאטר פרישאן
כה אז כהר כה מארא אנדרין גׄא    ביאוורדנד בגשאנדנד תנהא
כׄנין דאניס מא כין דאס ותלה    נה באשד אז בראי סיסי כלה
כה אנדר באר מא קדיר פיידא    אזאן פיידא שׄדן גשתיס רסווא
אבא מא כרדה אנג אורא נהאנה    אזאן וא דאשתנד מארא בכׄאנה
כׄראן רא גׄז דר גׄאכׄאה כרדנד    דלי מארא בלס גׄמראה כרדנד
כרדנד אינגׄנין מארא לׄנה כאר    בגשתימאן ברנגׄ בד גרפתאר
אמין יוסף צדיק רא שאן    בפרסידנד יך יך דל פרישאן
כה מא אז נור כרד גׄרמי נזאריס    אבא כאס חוראן אנדר גׄה כארי
צׄרא דר כׄאנה מאן מחטב דארי    נמי דאניד אינגׄא דר גׄה כארי
פי דגׄל אמרימאן מא אזין פיש    כׄרידיס אז גׄלה אנדר כס ביש
סוי כנעאן אזינגׄא רה ברידיס    גׄז אנדר מנזל אוול רסידיס
סר יכׄרקין כׄד רא בר גׄשאדיס    אזאנגׄא תושה גׄנדי איסתאדיס
בהר כארי בהאי גׄנדס כויש    ברידימאן נהאדה אז כס ביש
כׄדא דאנד כה מא זרהא בגׄאריס    בסוס כׄישתן דגׄל איסתאדיס
נברדימאן כׄיאנת היגׄ דר כאר    המי דאנד כׄדאי גׄואל אנדאר

נמי דאניס כאן זר הא דיגר בוד    כה מארא אז מיאן בר כ׳יזד אואז
אמין שה בג׳פת איי קום הש׳יאר    מקווייתאן חדית׳ מאר גיראד
בהאי דכל תאן בר מאספת יך סר    אזאנכה ניסת נאקי יך דוס זך
כ׳רא תאן כ׳ייב דאדה אונור סיס    שמא דר דל מואריתאן אזאן ביס
כ׳דאי קרתאן אין הדייה הא דאד    דהיתאן קמלכי אנדישה בר באך
במהמאני שמא רא מן באינכה    ביאוורדם שמא רא קמלה דר בר
סראי שאה זנדאן רא נשאייד    שמא רא כ׳בר בר כרדן נבאייד
מרך
קו ג׳פת אין ראז בא שאן אין ג׳יואן    רוואני רפת שמעון רא ביאוורד
שדנד דל שאד אז וצל בראדר    גרפתנדש יגא יך קמלה דר בר
ביאוורד אב תא טה הא בשסתנד    גם אונכה כ׳רם גנדאן נשסתנד
הא    רא
גם אונכה הרכו שאן סוקאת בוד    נהאדנד בר טבק הא קמלה זוד
קו נימי בינז כס בכושת אזאן רוז    ביאמד יוסף אין מאה דלאפרוז
בשד דר מסנד כ׳ד שאד בנשסת    שדה אז האמדש סרוו סהי פסת
קמאלש יוסף צדיק דידנד    המה סוקאת הא נזדש כשידנד

## דידן בנימין רא מהמאני
## כרדן בראדראן
## ר״א

בושאן גפת יוסף כ׳רם ושאד    במלך אנדר רסידיד אז לם אזאד

נדר

מרד תאן זנדה אסת און פיר מהתר   כה כאר אורא כ׳דא פייוסתה יאוור

כ׳ש כ׳ובכ׳ת כ׳כ׳ז תנדרוסתסת   ויא אז צ׳עף פירי זאר סססתסת

בג׳פתנדש איא שאהין זמאנה   מכ׳ארא דוור עמרת רא תבאהה

במאני תא בוד גה ג׳רך אנג׳אך   בכ׳נג׳ר באר כ׳צמת רא ג׳גר צ׳אך

גדר מאן בנדה תו דר חואסת   חואהש לייכן אז הג׳ראן מגמאחסת

דעאיות מי כ׳נד דאייס שב רוז   זמסתאן גהאר עיד נוורוז

בג׳פתנד אין בוסידנד בר כ׳אך   בכרדנד סג׳דה נושע ג׳וסה ג׳אלאן

ג׳ודרוי אבנימין דיד יוסף   בכ׳איית שאד שד ג׳כ׳נדיד יוסף

בג׳פת אינסת בנימין כה ג׳פתיד   בג׳שס זמלכי דור הא כה סתיד

בג׳פתנדש כה ארי אוי בראדר   זדאדר גרד והם הנהא ומאדר

גראואן כרד יוסף שכ׳ר ג׳באר   כה דיד אז רוי בנימין דל׳ר כאר

נדארד מאדר דיג׳ר בראדר   ג׳ודש סכ׳ת גנדארי דר אדר

גרמאנה שדימאן אז טר דור   זמהג׳ורי אז הסתי רנג׳ור

סלאמת מי רסאנד פיר כנעאן   המי גוייד מעונג׳ באד צ׳ברזאן

טלב כרדי זמן גרזנד פ׳ודס   פרסתאדם יהודא רא ספרדיד

עזיזש דאר גר אז בהר דאוור   זגהר אוג׳ אורא ניסת מאדר

נכרדם הרגז מן אורא זבר דור   נגרדם גאה אז דוריש רנג׳ור

פארדס בר זורש ריואן כון
קין כרמוד כ״ם קוואנ־סרת
(או) דלם קין דירמש כור מהר ש״ר
ברוש אומך דלש או נאי בר קסת
דמי בקריסת בהר ביר כנעאן
דמי או נהר בעמון מסבין
בסו בקריסת אונקה קשם הא שפת
(כשירנג) בנבה אונלה כה כאן מנדר
נהאדנד בהר יוסף כאן תנהא
ראובן דיקר שמעון אבא הסד
דיקר בנשאנד לוי בא יהודא
(דר) בראדראן נעמתי שאן דאר פיש
בראן תרתיב אושאן רא קן בנשאר
בתרתיבי בה אנדר באטה כוש
דראן חייראן שדנד אוולאד יעקב
ביאמד סאקי אונקה בזם בנהאד
(נאב) שר אנלר קאס רכשאן בשאה
ברוי יוסף צדיק אזאן מוי

סבון רחמי בביר נאתואן כון
דלש בר ויי בקאיית מה רבא שמ
דו קשמש כירה אנדר קהר או טר
(כסת) שז אנדר באנה ודר רא ברו
המי או בהר מאס קוד דוראן
בה אנדר פיש שאגש דיר קמקין
(קוסת) ברון אומד נשסת בר לאי ב״ר
בקש אנדר פא״ש אנדר בשירנג
סרא סר בור זנעמת האי זיבא
בהם בנשאנד יוסף שאד ב״רם
יששכר זבולון רא ביך קא
בנימין ולי דאר או עדר ביש
בני יעקב דר ויי כירה דר מאש
(כ״ר) כה קין בנשאנד מארא דר כוב
(און) זנאן ב״רדנד קו רסתנד עזיזאן
דר עייש טרב נאקה בקשאד
שראב נאב המקון רוז אחבאב
בסי ב״רדנד און קרדאן פייא פיי

קוא נאס אוורגאן רא קרס שרסר — בשד רכסאר שאן קון סיב אחמר זרד

וכ׳ל פט רא יוסף בגרמוד — כה מי כאהס בתעג׳יל אין זמאן

כה ארי כאר אושאן רא באמבאר — דהי שאן גנדם גוו ביסת ברואר

בהאי דג׳ל שאן דר כאר שאן הסת — נהיתאן הרגז הסת אז ביש אז כס

בנה גאמס בבאר אבנימין — קנאן כון כן נדאנד און נוו אין

וכיל און כאר האזור גדראכת — בתרתיבי כה יוסף גפת בר סאכת

סחר כה כאר הא רא בר כר שד — דעאכרדנד בר ראה איסתאדנד

המי רפתנד שאדאן כרס שאד — סוי כנעאן זמין כנעאן גמאן באד

המי גפתנד דאוור דאד מאן כאס — אזין תנגי בר אסאייס דר שאס

# רואנה שדן בראדראן
# ופרסתאדן יוסף
# עקב אישאן בבהאנה
# רזרי

המאן דם יוסף צדיק גון מאה — רסולאן דר פיי אושאן פרסתאד

בשאן גרמוד בא אישאן בגוייד — כה מרדם כם עקב בי אב רווייד

גוינדש כאהס דר קה כתרוה — זגעל כושתן שרמי נדאריד

סזאו ניך בר כרדן נשאיד — טריק אונגנין כרדן נבאייד

שמא קאס מלך רא מי סתאניד
גראנסתיד בה שאה קהאן אין
קרפתיה צמן זמאן כה כר שנדי
דראנכא מיי כרד סלטאן נדאניד
בליר פאל אז ויי אין תלאפרוז
וכיל ואין רסולאן כון בתעקיל
בכפתנד אן כה כר הא באז דאריד
המה מיראס יוסף כפת באשאן
בכפתנדש כה חאשא או בה דאר
חראס אשר מיאן מא נאייד
אזאן הומיס מא בז מלך כנעאן
כה אשר באר כר דר ראה דידים
ברזדי מא קלוה קאס שה רא
נמאן כרדים אוגה כפת כאושאן
הראנבו בדזה באשד קאס סלטאן
אמין יוסף אוגה לפת באושאן
הראנכו כרדה באשד בגה או כם
כרלד אז נשה כר הא למלכו טאז
זמכר אז פוי כנעאן מי דוואניד
נשאיר כרד אוא לרדאן כד כין
פיאוורדיד אזאן בר דידה עארי
קנאן מטני שמא כרדן נתאניד
כן דר כארי שוד אמן שב ורוז
רסידנד אז פיי שאן כרלג נכל
כי דארד קאס סלטאן וא סטאריד
אזאן לשגר אין כרדאן ברושאן
זהוומי מא כנר הרס קנין כאר
נבמא בדרדן כמאן בר נשאייד
נס אוורדיד סיס אז נהר סלטאן
טמט זאן סאל זאן נעמת ברידים
כנימאן הרקז אין כאר ובה רא
ברזדים אין נבאשד כאר מרדאן
לנה כארי בוד אין כאס נאדאן
מדאריתאן שמא כאטר כריטאן
נבאשד באר מארא בה דיקר כס
בקוסה או יך יך כרוואר ברואר
רסיד

רסיד או קון כבארי אבנימין
בקבת אחסן איא יאראן חק דאר
דאויאן וא נמוד און קאס סלטאן
קו דידנד דאדראן אבנימין
דרידנד קאמה נאמוס דר בר
בקבתא שה נדארד בא שמא כאר
מרא בא דור קאס שאה בארפת
יהודא קבת בא הם דר בר שאה
שתאבאן דר בר יוסף ברפתנד
קו דידנדש זמין רא בוסה דאדנד
בקבתא שה בשאן נר כאר כרדיד
חק נעמת ביאוורדיד בר קא
נדאנסתיד כירס קונך מן טאל
הראבכן ברדה באשד קאס סלטאן
יהודא קבת שאהא שרמסארים
מא
קה בוימאן קה עדר אריס מעת
מא
מרא סר בנדה אוס אבכון תרא
בארש קאס
אבא אוככם אנ[illegible]בה אנדר און קאס

מעאן באר דיד און קאס סומין
סאי מא שמא כרדיד דר כאר
בכרד אינך בבאר כיש נהאן
דרון חאלי המה לשתנד גמגין
ובקלת מי זדנד בר סינה וסר
בכאנה דר רוויתאן בא כר באר
כאן דורסת דור שהרייארסרת
אן
ביאייתאן כה וא קרדיס ראה
ולי אז כייר שר קיזי נקבתנד
בקל דר נאי תכתש אוסתארנד
אבא דוולת קרא מיכאר כרדיד
בכרדיגאן טריק גשת זרסווא
בדאנס קיסת יך סר צורת חאל
המי דאנס כאו רא קיסת ודמאן
ובקלת כון דלאז דידה באריס
בושת
כה באר או הרקה כאהי עמר
מא
מייאן קאכראן נהאן מירא
נאכאם
בדיד אומר שרימאן בנדה

בכׄנת יוסף נגׄארס כאר בא כם — כׄטא כארי מרא מׄכׄרם מרא כם
ברי מן מׄכׄר מן בגׄרה כאשר — כסאׄני יך דו וסה תא זגׄרה כאשר
נגׄארם בא שמא בארי בהאנה — רוואן קרדיד כׄש בא דכׄל דאׄנה
סלאמת סוי כנעאן באז כרד יד — אבא באׄבאי כׄר דמסאן כרדיד

# משוורת כרדן יהודא בא
# שמעון ולוי גׄהרת
# גׄנג כרדן בא
# יוסף עאם

יהודא כׄנת בא לוי שמעון — בדאׄניתאן קׄה באייר כרד אכנון
אבא מא גׄמלה באיר יאר נאשים — בכאר אנחד דמי השואר באשים
אכׄר נדהנד בנימין במא שאן — דלי מארא כׄננד או כׄס פרישאן
נהימאן אנדר אושאן תיג כׄנכׄר — נמאאנימאן יכי זין קוס כאטר
ברימאן דאדר כׄד רא בכנעאן — כר יעקב באבש סהל ואסאן
בׄנם אלחאח בא או באר דיקר — בווד בארי שוור בי תיׄל כׄנכׄר
[illegible] וקולש כארקר
יהודא נזד יוסף כרם דר — תמאמת כאטראן רא כון בריזים
אבא הם עהד בסתנד אן דליראן — נה דר כאר חויגר המׄכׄו שיראן
הראן קׄאהי יהודא כרם כשתי — בקׄנקש סנג כׄארא נרם כשתי

ונפתאגש

ונפסתאנש דן מן בר דאשתי סוד
אכר קוושן בגרי אנדר בר׳ אז
בכשגי אז סר מן כון רוואנה
כה תא אז נפל אישאן דסת בר ויי
כמי ונרסיד אורא אתש כשם
בכרדי עאלמי רא סר יכון סאר
בדל כנתא כה אכנון רון מודיסת
נמאנם דארד אנדר כייל כאכר
יהודא נגז יוסף כרם דר שר
מן
בר אורד אז דן נפתאנש דן סר
מלאיך קונן אורא כרם דירנגר
בכנתנד דר כלב רמגש קון שיר
קהאני רא כנד וראן בין דסד
קו שירסת או טאלש שיר דארד

באספתרי בסאן תיל וכנ—כר
כור כרדי גדרע מכנר— אז
קרידי קק קכאן קון נאר דאנה
נמאנדי יכי אז קדרת חיי
תו קווי מי קהירש אתש אז קשך
זמ יבמרדי כם נכורש דר קהאן יאר
בכשם תא בביננד חאל הא קיסת
במרדי ילו גרב וכנ—כר
חמאייה דר קודש כארכאר שר
בנא אסתאד המקון נישכנגר
כרמי שון בי אורם דידנגר
נה באבש הסת אז תיר נה שמשיר
בונד כיר קוואן נודש זכן כמ
אזאן דאייד בכת שמשיר דארד

באז גשאנדן אפרים כשם
יהודא רא תצרע כרדן
יהודא פישי יוסף

בבפרמין כה שיר קאוו דרה חרב — כדאמין מי שוור אז יך דיגר טרב

ביוסף לגת שאהא דר קה כארי — גרא מורא תו אז רה כאן דארי

נסאזימאן בהס זורי רואנה — גרא קויי זמא הרדס כהאנה

נה דזרימאן נה טראר נה רה זן — בוור כר כאר נגר מא כס אזו אן

מכון כארי כה נארי בר טרוזסד — כה מזר קאהרוה אז הסד בסוזסד

קו יוסף דיד אורא אוגנאן לרסיד — בגפתא גרס באש או נור כרד נאס

גרא ביהודה נא כד מי סתיזי — בהרזה אב רויי כד קה ריזי

באטריס יוסף לגת בשתאב — רואן אין לרד רא מורדאנה ואב (דר)

דראי קון בתנכש נרמך אז ראה — כרו מאלש בפסתאן דסת נאקאה

שד אנריס בנרמאן כדר זור — כרו טמו בנרס אז בהר בוד (בה)

במאלירש בפסתן נאקהי דסת. — הס אנדר לחטה אורא כעס (בנעסת)

יהודא כשת חיראן אנדראן כאר — זכאר כרדה אין מאה רכסאר

בגפתא מן נדאנס אין פסר כיסת — קה אזל נדע דארד נסל קיסת (או)

בוד אין כודך אז אוולאד יעקב — אכר נלוסה וקר זשתסתה כוב

בכרד אן חילגי בא מן זין חבאה (רוזגאר) — בוד הי אתשד אבי זנאנאה

זאצל כיסת זין כשס מרא כוסת — אבי שמשיר קרז בכנר מושת

ויא אז טר שאהי בא מן אין כאר — בכרד און לל עלאר מאה רכסאר.

דיקר רה לגת אין הרט נשאייד — בכר כסרוי אין כר נואייד

יהודא

יהודא דיד קין כשמש בתאסיד   זקנת כישתן נכתי הראסיד
בנרמי אנדר אומד כאר דיקר   ביוסף קפת איא שאה מטנר
כדאוונדי בזרכי ושהריארי   לנאה מא בלטף כוש מנכר
טכאיית כון זכשם קהר בגזר   כרומי נאס דארי כאס כארי
זגרעון הייבת ביס תו בשסת   דלס אן הייבת ביס תו רשסת
בכרמת קונך מא אנדר רסידיס   קמאלש קאן כראיית רא בדידיס
בקפתומאן כה מא הרזה בראריס   המה כרונר מורך נאס דאריס
בקפתי הסת תאן דיקר בראדר   בלפתימאן יכי הסת אי הנרוור
יכי דיקר בראדר בכאנה ... נאבסת   כדר רא המקוי מאה אנתאבסרד
בכנעאן אנדרסת און כוב מנטר   זמאדר ניסתש דיקר בראדר
כדר אורא נמאנד רפת קאיי   המנקא מי זנד און דסת ופאיי
רוסת
כדר מאן בנדה את מי זארדש   זמושה סאל מה בנשסתה אוסת
בא
בכרמודי במא כורא זכנעאן   ביוארי תאן בנזד מן שתאבאן
בפרמאנת רואן כשתיס קין מר   נכרדימאן בראהת עך כד יאר
במיר כישתן קין דר רסידיס   קמאלי כנדה שה רא בדידיס
בקפתומאן כה שה דאדד טנאיית   אבר מא כנרקאן כרד בקאיית
טלב כרדסת דאדר טקכי מא   בבאייד בררמאן זודי מר אורא
ונהאר
כדר מאן בנדה את נרמוד   מואריד אין חכאיית רא בקפתאר

כה מן נרגז בוקך רא נמאנם   כאו גאי רווד כיי מי תואנם

בורקש רא בכ״ר ערך דאדיד   כי אין כוקך מספין פתארי

נמאנם תא שווד כאייב זמיעס   כה הסת או מרהמי אז כהר ויעס

חרית דארדאנם היג נשנויד   נמי בוד אז אזין אסראר כש עד

אבא או כמה שבאעת האי בסייאר   המי כרדיד דאייס נייל אנגאר

נמי כרדיד ראזי אנדרין כאר   דראן גברת המי כודיס אנבאר

דר כאר אנתארה (סכת) מארא משכל   אזאן מי בוד מארא כאר בר דל

יכי אונך עראהי בוד דר בנד   דוייס דל בסתגויית איי כדאווגד

כה בודי עדהאי כוב דאדה   כה ניכי הא כוני בא בנדה זאדה

כדר מאן כ״כה דיקר רה דוואנה   שויגאן סווי מלר אז נהר דאנה

בכ״פתומאן כה בי דארד סוי שאה   עארימאן שדן שד קצה כותאה

אבי או נזד שה רפתן נאריס   כה מא בא אין הנרוור שהנ דאריס

כדר מאן כ״פה חרמס לש דאריד   לבי כ״ר ראדמי כאמוש דאריד

מרא בא אין כסר כסואר כארסת   כה אז רחל יוסף יאדגארסת

נמאנס בא שמא אורא יכי דם   כה תא דיקה כנושם שונה לס

יכי רא דר קהאן אוורגה כרדיד   (כרדיד) לבאס קאנסק אז לס טרה

פיי אין טפל דיקר קון פתאדיד   במויה כר ווי אז נאקה לשאדיד

אכר אורא לזארס בא שמא מן   אזאן תרסם שוום בר כאס דשמן

בכאה

בגאה רפתן אנדר כוה טור׳ז   בגאו דר רסד בר וי כ׳נא רא
רווס דר גור בא תימאר בסיאר   בדרד מחנת זמנות גרפתאר
כנון מא ג׳ון רווימאן אי ג׳האן גיר   אבי אין טפל חייראן נגר אין פיר
נבינד בנדה מירת ג׳ו פרזנד   וג׳ור אין בסוזד בנד דר בנד
רוד או זאר חייראן זנדה דר גור   בראס דשמנאן בא דידה כור
במא אין אבנימין רא כמו זאר   כה מא המראה או כאעים שאר דל
ברפתס מן נהאדם דסת דר בר   ברי רפתם ורא זאן פיר סרוור
כאו רא פס כרס ארס דילר באז   בנזדת בא האזראן חסמת ונאז
וכר נארס ורא באשס כטא כאר   הס אנדר נזד תו הס נזד קבאר
רווא באשד כה מא בי אבנימין   רווימאן דר בר אין פיר מסכין
זנאר כס גורע בר פרזנד   גו שמעי גמלה פר תא כא בסוזד
בגאי או יכי זין דה בראדר   בפרמא תא תרא גרדיד גבאה
בדרגאה תו דאויד בנדה באשים   דרין דהר בנא תא זנדה באשים
כה מא רוי פדר בי או נבינים   אגר צד סאל מא אונגא נשינים
בכאן רחמי בדאן פיר שכסתה   כה הסת או דר פראקש זאר כסתה
זדרד דאגרש כ׳ד בר גרדיאן   גוגר כור אתש סוזאן ובריאן
דו חשמש רווסנא גרדיד אזאן כור   שד אוסר קשתה ומסכין בי נור
בדאוורא תרא באיד פרס כרד   עקב נכור כרימי אז גואן

ז׳ורש אז ברש האי תו בישפת
בכון רחמי בדו בר ג׳אי כ׳ושפת

בג׳רכי בון בכ׳ודאן בר בבכ׳שאה
בכון רחמי ז׳אנטאכ׳ת הוויידא

שמא רא גופת כס ג׳י ז׳ר מאל
מקרדאן ג׳יר. מסכין ראתו טא מל

כה מי תרסם ז׳כס ג׳אנע בר אייד
ז׳נאג׳אהי בדו רוזאן סר אויד

במאנד ג׳ורש או דר לרזן כמאה
שוים אנדר ג׳האן בר נאם רסוא

במאנד כ׳ון או מארא בגרדן
בכאייר מאן דרין תימאר מ׳רדן

בכון רחמי כרימא ותואנ׳
בג׳פתס ג׳פתני באקי תו דאנ׳

# אטהאר כרדן יוסף כ׳ויש רא בבראדראן

ג׳ו יוסף אין סכ׳ן האי ג׳יגר תאב
שניד אז דידה באריד או בסי אב

נמאנדש בייש אזין דיגר תחמל
ג׳ו בלבל נאלהי אומד בגלקול

בכ׳אנאן ג׳פת תא כ׳לווה כסאזנד
דלי אשכסתה שאן רא ז׳ה נוואזנד

ג׳ו אז ביגאנה כ׳אלי גשת כ׳אנה
בר אומד האי האי טאשקאנה

סרא
במאנד אז כ׳אץ עאם אנדר בס
בלייר׳ יוסף אכ׳וואן או בס

בדושאן ג׳פת יוסף תוובה כ׳אטר
אכא יוסף ג׳הא כרדיד ראטר

בראן כ׳ארי ז׳ארי בי כ׳נאהש
בו ג׳פכנדיד בי רחמאן בג׳אהש

אכא-או אין המה כ׳ארי בכרדיד
כ׳רא בר ג׳אן או רחמי נכרדיד

תויי יוסף בג׳פתנד ג׳פת אי
מדאריתאן בכ׳אטר היג׳ כ׳ארי

בר

בדר חושיד אורא נאס כרדה   בקרדי תבייה בר אואס כרדה

אנקה קו בהלוון מעתבר בוד   בהרדו קוש או אזאדה בר בוד

קו סר קנק זאלי רא בר קשודי   בנייזה כאו קרדון דר רבודי

כרנקש סינה כארא דרידי   כם אנדר קנק משת או כדידי

זקורש סנק כארא בסת קשתי   בתך או באד או אנדר גזאשתי

בשידי שיר נה אנדר סר דוס   בכרדי הסתי או דר קהאן קוס

יכי קנתא באו שמעון בבנדסת   במצר או מצריאן אורא כזנדסת

נקארך אנדראן לס יאר במצאר   בבנך מצריאן בשתסת אפקאר

דאל
דלי חושיד בדרד אומד אזאן   כה כא שה באז קין בוש כ״ר דאל

בם מצר באייד רמתנם זורה   כזין אתש נכיזד נאקהי דור

דהם או בנד ונדאנש דרהאיי   זטלמת באז יאבד רושנאיי

דר
רוזה באשד כה באשר שיר בנך   ברין הם דאסתאן באשד כרמנך

בקפת אין כסוי מצר קין באד   רואן קרדיך ורד דה רוי בגאר

ברון שב המי רנה או בתעקיל   כה תא רוזי רסיד או בר לבי ניל

בקפתא בר כנס סנגי זכוהסאר   זנס אוק רא בקצר שאה כפאר

סראסר בר סר כרעון כנס בסת   בסאזס אז שראר דנוכש מסת

בזירך הרך באשד דר סראייש   בסאזס דר קהאס נך קאווש

עם כ״ר רא בירון ארס זונדאן  קרא באשד בחבס און שאה לרדאן
בריד אז כוה סנכי הול נר ראשג  ברכל כיש ארא נשה בנראשת
המאן סאעת רואן קרדיד זין באר  בראה אנדר בקאי וא גאסתאר
יכי אומר זיראנש כראבר  בחושיר קפת איה לרר הנרוור
קה סנקבת אין בקאוישמו כשאני  קרא כ״ר רא תו זחמת מי רסאני
בקפתא מי ברס אין סנך רא מן  כה תא כובס ורא בר קמר רשמן
כנס כרעון דרן רא זנדה דר לור  בכרדאנס סרש רא טעמה מור
עמני כיש בירון ארד אז בנדר  צרא דר בנך כאשד און כררמנד
כחושיר קפת און וונא שה עמעון  רהיר אז חבס בנך קוור כרעון
עמת יוסף כנון דר מצר שהסת  קין כרעון כא נמין תאק קאהסת
אזאן דל שאד שד חושיר בתעקיל  בר בכנד און סנך רא אז כתף ניל
גניל [illegible]ר אב הול בירון  תו כנדארי רואן כרדיד ליחון
כשד סיילאב רא הרסו רואנה  המי זד אב קין אתש זבאנה
דן שהר נאמוור זאן נחטוה דראב  כשד זיר זבר אז אמר והאב
יכי פיתום בורש נאם דיכר  רעמסס בכאנרנך שאה כהתר
בטרב דסת חושיר קשת סר זיר  דן שהר נאמוור בלא והם זיר
בני יעקב הרב קאר צד סאל  בכל כארי המי בורנר כא מאל

כה תא און שהר הא אבאד כרדנד | דלי פרעון כאפר שאד כרדנד
ביך סנגי בה חושיד כרד פרתאב | בפ"רדנד עיבריאן נור פאך בותאב

כצאי אסמאני כארגר בוד
אזאן חושיד נור דל בי כבר בוד

# כבר דאדן שרח פרעון אז אומדן בראדראן יוסף כ"ש חאל שרח

כבר דאדנד פרעון רא כאי שאה | רסידנד דאדראן יוסף אז ראה
קוואנאן כ"ש זיבא חטור נד | תו פנדארי זסר תא פא זנורנד
בכאיית שאד שד פרעון אזאיאן | טלב פרמוד יוסף [illegible] אפראז
בגפתא שכר דידי דאדראנת | מנוור כשת אז אישאן רוואנת
רואן פון דאדראן כרד זכנעאן | אבא הרקיז ונעמת האי אלוואן
כה תא יעקב רא בא כאן מאנש | בוארנד אז תו אסאייד רוואנש
נואזש הא ככס אורא פראוואן | קזידר מצר אייד או אז מלך כנעאן
קראמי דארס אורא המגי גאנס | סר אורא זקרן בקדראנש
בכן תא כ"רהאי כאנה יך סר | בגא מאננד אז כ"שך הס או תר

בהס שאן הר יכי רא ביסת אמזון
תמאמת נעמת מצר און שאנסת
קו יוסף דיד דל כרמי כרשון
כראכ און דאדראן ראהן כסיאר
ככלעת קמלה יך יך רא ביארסת
בבנימין כ צד מסקאל זר דאד
זבהר באב כ״ר יעקב סרוור
אבא און מרכבאן כרד און מהיא
כסאן דה כורתה כ״ר רא בשאן דאד
דהיך און בורתה רא זר דסתבאנס
כמאנך כורתה רא בר דיזה תאר
רואן כשתן אזאנגא זה בראדר
בלפתא באז אישאן כה דר ראה
כה בהר אין חכאייה הזל כאיהסת
בגודי קמלה רן דר רה נהאדנד
בשאדי רוז שב רה מי ברידנד

בוקנד אנדישה אז דל בבירון
דריך אושאן בכאשר יר קו זאנסת
בלאיית שאד שד זאנזאה בירון
סזאי הר יכי דאד או זסאוור
קבאר מעצויית אז ראה בר כאסת
זכלעת פנך דסתי מעתבר דאד
פרסתאד או לזין דה אסב אסתר
דו דה אשתר זנעמת האי זיבא
בלפתא האן רואן כרדיד קון באד
בה הסת אז כור מאה אנתאבסר
שוור רושן בפרמאן זהאן דאד
יהודא מאנך אישאן רפתנד סר יך
נקאך אז קס מרוידאן בכאלאה
מקוויתאן אכר בישסת ודר כסר
לס אנדישה האי בר באד דארנד
קו אנדר סר חרי בנעאן רפירנד

פעדנאנו

# מזדגאני דאדן שרח בת אשר
# חיואת יוסף רא ביעקב
# זנדה מאנדן

ויו

ג'זין אשר יכ' רא ג'כתרי בוד — תו בנדארי בכ'ובי אכ'תרי בוד

כראר אנדר דלש אלהאם כאנאה — כאמד חייו בי גזן גשת אגאה

כה יוסף הסת אנדר מצר שאהסת — כ'דאוונד סריר וגיש גאהסת

דו טר כאמוור דארת ג'זירה — בכ'ובי המצו אישאן כם נדידה

מנשה נאם אפריים דו מה רו — גוואנאן לטיף ונכו וניכו

בודו שרח בנאם אין ג'כתרי כוב — נבירה בוד זאן באנוו יעקב

דויד או בר בר יעקב בנדאן — בדו גפת אי גרך נור סכחאן

עמס זנדסת ואנדר מצר שאהסת — גזין יוסף כאו נור אלאהסת

דו כודך דארד או כא כרת גמשיד — מנשה מזה אפריים כ'רשיד

נבוות כאו קשת אן אמר אכרם — ביעקב נבי כרדיד המדם

בשרח גפת אוא נור דו דידה — זמה רוויאן עאלם בר גזידה

גנאן כו זנדה הסת ו זנדה באשי — בקותי גאווראן כאיינדה באשי

רעמו או קבול אומד דראן דם באמר קדרת תקדיר אכרם

כה שרח גשתאן הרגה במורד

בקותי תא אכה מאוה בקיה

## אגאה שדן יעקב חאל יוסף
## רא בנבואה נז אומדן
## פרזנדאן או

המאנדם בוי כיתאהן בנאמה רסיד. אנדר משאם גיר אנאה

בלנדה בוי אז יוסף שנידם זווק או דל אנדר בר טפידם

ביאמד בוי יוסף דר דמאגם בר אפרוזיד. באז אז נו גראגם

בגסם מרדה אם גאני דר אמד כס תימאר דוראנם סר אומד

דראן בוד אוכן פרזנדאנש ראה רסידנד זאקאן תרה וזנאה

רעא כרדנד בר מיר כרימנד כם אונכה מזדה האדנש כרונך

כה אנדר מצר יוסף שהריארסת ופרעון בר תרסת כאמכארסת

בגטף כוס מארא גמנה בנואכת בסיד נקרה כאר מא קווד סאכת

יהודא הם בר און נאס דארסת תרא בא יוסף אנדר אשתיארסת

הראן

הראן קיזי כה שאן אוורדה בודנד    יך למצבה אורא וא נמודנד
פס אונגה קסה נוי כ"רס ושנ...    רוזי פיראהן יוסף באו דאד
בתטרת יך דמי ועקב נאליד    בס אונגה פירהן בר קשם מליד
באמר הדדת תקדיר צברתאן    בשר רוושן דו קשם כיר כנעאן
המאנגא סקדה כ"רד או בהר (גכאר)    כ"דאי צבת שאס לול אנהאר
כה דארי דן נור בר לזירה    דר אוורדי מרא דר אש...איי
כמן דארי דו נור בר לזידה    יכו ברזנד דיר נור דידה
בדאדי בנד קנדין סאל כאמס    אבא צבת סאדת קשה שאמס
ברון אומד כה מהרין או מיול    ודס מן קרדן בר כאהס או תיל
בבאייד דבת סו יוסטר ננד    סבון תר ואנך אייר אמר מעבור
נדיזה רוו א נאגה במירסד    כבסתס דאמן צלנש נקירסד
בלפת או כמרזנדאן בכרמוד    כה בר סאיד הר יך כאר כ"ר ור
כה בא קאנב יוסף הוואנר...ה    שווהאן באר עמרש קאווראנה
שמא תעקיל כאר כ"ר בפאוידה    ורנש באמראני בר בראניד
כטרמאן בדר רטנד צון באתר    בר אוורדנד הר יך כאר כ"ר סאר

## כטאב חק תעאלי בא יעקב
## דר באר שבע

נמאנד היץ כס דר גרד מלאמש   כה צבח רושנת אנדר פיי שאם

כי תאריך שב רוז ספיד סרת   בפאמירי בלטף חק אמידסת

בבארסתאן יעקב הנרמנד   נמור כם תא גה דיר אז הנר טרזנד

קו והת אומד רסידש ראחת דל   נמאנד גמודאן אנדר בלא מרד

זכנעאן שד רואן יעקב בא שאד   אבא אוולאד בא אוולאד אוולאד

אבא או בוד נעמת האי בסיאר   זגאוו גוספנד גנם ודינאר

רסידנד דר באר שבע קו אז ראה   זביחת הא בכרדנד בהר אללאה

כדא רא כרד אוגא שכר בי חד   קבול אומד בחצרת און זביחת

כטאב אומד כאי יעקב יעקב   נבי נאמור פיגמבר כוב

בגפת יעקב לביך אי כדאונד   כדא בי זן בי כויש ופיוונד

ביעקב אונגהי פרמוד סבחאן   כדאי קו ואנבה גמלה וחיוואן

כלאצי יאפתי אז נאלה ואה   כה בי נאה דר שאם סחר גאה

רסאנידם דיגר בארת במקצוד   פנאהת רא בכמא כון בודני בוד

מנם אלאה אברהים ויצחק   מנם מעבוד ערש גרך נה טאק

במצר אנדר פרו בהפת נשאד   נכרדי אנדראן גא ניך בווינד יאר

מנרוש מגרס דל קווי דאר   כה כאהם כור דאויס כא תן מן

בכרדאנם תרא קום ברומנד   כסי כי ני תו בתונדראן פרזנד

בכרדי

בקהדי שאד אז דידאר יוסף    נהי ר׳כסאר בר ר׳כסאר יוסף

בשד יעקב אזאנגׄה שד בׄרסד    בסוי מצר אז כנעאן אברסד

הראן גׄיזי כה בורש טב כא כר    זחיוואנסת מאל אז ניך אז בר

זרוסאן זנאן גׄמלה אורא ר    המי רפתנד כאן כׄרם ושאד

בור אורא שפה שש בור ונבורה    כה מי כרדיר אזיסאן גׄשם כירה

כה אז כנעאן שדנד כאן רואנה    המה כרדן כש לׄרר ויכאנה

כׄגׄז יוסף כה בוד או כא דו טונד    כמצר אנדר סר אנראן כרדמנד

אבא ועקב בודנד גׄמלה כרנתאר    המה נאם אוור כא ראוש ורהאר

גׄנין פרמוד יוסף כא יהודא    כרוו כר גׄאנב נושן תו זיגׄא

כטן אונגׄא מקאם כׄרם בוד    זנהר דאדראן בן יעקב

יהודא רׄפת אונגׄא בארהא סאכת    זמהר הר יכי גׄאי כברדאכת

בסר בׄרדנד אונגׄא רוזי גׄנד    רסיד אז ראה יעקב כׄרדמנד

ברוז אומד בקושן כׄרם שאד    אבא פׄיל סגאה כׄוש ואוולאד

בבר דאדנד יוסף ראׄ אגׄאן ראז    כה אז ראה אומד און פיר סר אפראז

## פרש ווׄאז כׄרדן ודידן יעקב גׄמאל יוסף רא

בשד יוסף המאן לחטה פווארה    קהאט כשת בר יוסף נטארה

דו כהשר עזיז און יאַ...ה
סוי קושן רוואן משתר זאוו...קא
גו קשמש כר גמאל כאבש אסתאר
כרפת אורא כדר גין רוח דר בר
כסו בכריסתשר יך דס בזארי
בלפת יעקב אכר מי מירס אכנון
כה דירס טלעת כוכב דיקר טאר
דו פורש רא דיקר בפיר בנואכר...
כרו יוסף בלפת או אמרת אכנ...ון
בקויס דאנראן כאכם אז ראר...י
אבא כיול חשם כא רמה כור...
בלפת כא דארא(ן) כ״ר אכר שאר...י
כה דר כנעאן גה מי כרדיר המושה
בכוותאן כנרעון מא מכאנס
כדר מאן הס שכאן מי ...ר מא הס
כה או לטנש דהר תאן או...
כה או קושן ניכותר נימה נהיי
דרינקא כ״ש ביאסאיד מאהאסר

שרנה און סרווראן כא או רוחנה
בר יעקב און כ״רשיד אטלא
דל גאן דר ברע אומר כפראר
בבוסידש כסי כר רוי ובר סר
גשווק הס גו אכרי כן בהאר...י
כראדרס לס גאמר חיי כי גין
כה בוז רוז ספירד גין שב תאר...
כראז קשם כ״ר שאן גאי גה סאכת
רוס דר מצר שאדאן כור כרש...ון
רסודשר אומדשר או דולת שאר...י
זאסב כוסטראן כאו ואשתר...
כברסד או שמא הר יך זצאקאה
גה בודיתאן דראנגא כאר ניסה
בגל כרד מאן מא כלה כאניס
בליל אלנאה ויצחק מכרדס
שמא רא או דל אתראזאן השיאר
מקאס דל כש ואב הוו...תי
כאונגא כ״ש תרסה או שאס...

# מ״כבר נמ׳ודן יוסף פרעוז״ר״א אז אומרן יעקב ע״ה

בעד דר פיש פרעון יוסף או ראה״ — בכרד אורא וחאל פיר אבאר״ה
כה באב דאדראן מן זכנ״נאן — רסידש אן כ״ר ת שאב בנ״דאן
כראוואן קאר פא דארנ״ד בא כוש — זכאו כוסננד או כוו ומי״
בקושן אנדראן מאוא כרפתנ״ד — דראן מאוואי זיבא קא כרפתנ״ד
אבא יוסף בד אונקא ננק דארד — בשה בנמור אושאן רא הנרוור
יהורא כוד לוי שמע״ון — ראובן ז״ל אואר״ה ושמ״עון
כרושאן כ״פת פרעון דר קה פישה — שמא משכול באשותאן המושה
בכ״פתנ״ד סהריאראמא שבאנס — בקז אין כאר מא כארי נדאנס
כדרמאן ניז הס מהר שבאנסר — אבר קו סר פרא כאמראנס״ת
זכנעאן אומדי מאן שאר אינקא — כה תא דו בנ״דקי קירסר מאווא
אבר פרמאן דהר שאה גוואן בכ״ת — קו קאבר באד אורא דוולת בכ״ת
בקושן מא וטן סאזים דל שאד — בקרדיס אז לס אנ״דישה אואד
בס יאר
כה אנ״דר ולוי עלף זארסת — זבהר רמהא מארסת דר כאר
ביוסף ק״פת פרעון שארמאן באש — ברהר פיר דאייס נוו קוואן באש

טרר בא דאדפאן כ״ר כריך [illegible] [illegible] שארי בקרן בר כשירי
בקנך תסת מלך מצר יך סר [illegible] הראן קאי כה באשך או ניכוטר
כשאן דה תא דראן מאווא כירנך בכאס כוש דר ווי קא בקירנך
זמין כושן הרקא כה באיך כאושאן זה זנרמאנס כה שאייר
אקר דר זאדראנת מרד כארי בווד יך קנך רא דר פישם אריך
כה תא שאן רמוהאי כ״ר סנארס בקאיית סכת ניט שאן בראדס

# ב׳רדן יוסף יעקב רא בפיש
# פרעון רעא בדרת
# בפרעון

בברר יעקב רא יוסף כ״ר שארה · זדרלאה אנ[illegible] אוורד נאכאה
בבא אסתאר נזר שאה יעקב · דכנאי כרר בר פרעון עקב כוב
בקבת אי שאה מצר כסרון שאיד במאני ת[illegible] כוזד הם צבח חס שאס
קראכת באר רוושן תא בקווד [illegible] נקבבי [illegible] נקין קאה נאמיר
בדו פרעון בקבה אי מיר השומרי בכון תאריך עמרת כר מן אטהאר
כה סאל עמר תו קונסה קנדסתי כבון תאריך מארא רל כסנדסת
בדו יעקב כבת אי בנך אקבאל וכד סאלס נוון תר רנה פו פאל

בכיתי עך בר בסואר דיופזם    בפי תלבו ושירוני עשירם

כהי דר וצל כורס כאה דר הגלה    כהי בא לטף כורס כאה בא זגר

תו שאהא דר זמאני בסואר מאני    באקבאל בעז וכאמראני

מעטס באד קון כרשיר גאהרת    נכה באן באד רוז שב אלאהרת

דעא קון כרד ישראל בירון    בואמד דר זמאן אז נזד פרעון

סוארה שד רואן בר מרכב כוש    רהי קושן רואן בקרפת דר פיש

# אומדן זליכא בסר ראה
# יעקב ודידן תל כנען
# דעא כרדן יעקב
# בזואן שדן זליכא

המו שד שאר יעקב יפר אפראז    נייש אקבאל דולת דר תך גאה

ברה דר עורתי רא דיד בר חאל    ורא דסת חואדסת כרדה נא מא

דרין זנביל בנשסת בו כאסת    סר אז כאר דעא אנבנדה דר פיש

כרושאן עאקזי כרויאן ביזאר    זמסכאן כון המי רפתש ברכסאר

בלפת יעקב רא אז כאר גבאר    זמאני מרכבת בר גא נכה דאר

כה אסראר נהאנם רא נראני    בקוס בא תו דרד נא תואני

בעוורת לבת יוסף קיסת חאלת   ברא דווראן בכרדה טאי מאלת

בדו עוורת בלבת או נמי ראדר   ומאני קוש כון אחוואל קאבר

גלויבא לבת צבור אשך באריס   כה אנדר עשק יוסף כשתה זארס

בכובי דר קהאן המוא נבורס   בחסן כוש דאייס מו טוריס

קמאל מן נכובי כור יקאנה   קו מן דל בר נבוד אנדר זמאנה

רוך מן רשך ברשיד קמר בוד   רכס או כז נכאנס או שכר בוד

ברויס נתנה כנזי כלך עאלם   נבפתורי שבו כלך או כוואלם

זכך בא כס נבגרד היך גרוואה   בחסן כוש בורס מסת שיידא

כצא נאכה כמין בקשוד בר מן   מרא כרד או בנאם כלם דשמן

נהאד או דווך עשקי דר זמאכס   בסוזאנד נאכה קין קראלס

מרא דר עשק יוסף מבתלא כרד   דלם רא מעדן דרד בלא כרד

כה פי סאלמת תא דר עשק זארם   כה כו קה ומוקאן אשך בארם

צניף זרד זאר ונאהוואניק   מכאן מעדן דרדסת קאנם

קוואני רפת אכנון מיר זארס   בנגרי הם צשף ובי קרארם

גמורד אתש עשקם ומאנה   הווי [illegible] דר קותי יקאנה

אכר נה דאד מן דאוור סתאנד   ווסף אונקין בר ואי נמאנד

בחק קרת או מיר יקאנה   בר רויס בבאד אין תמאנא

בנגדע

במ[illegible] בא צעינאנת ע-איית
בברדנר מצריאן זאן רבל ראנה
אזאן יר נארה רא נשת כרדנך
כרא און סאל בארא̇ן דאר בסיאך
בבאר אומר זמין כשך וצחרא
בהר יך דאנה צד בושתר שר
כלאייק למלה בר הא בר קרנתנר
יכי אז בכך קרז שאה דאר-ר
זווס[illegible] מאנר אנדר מצר און רסס
במצר אנדר כנון און רסס בר גאסת

נדארך נטף תו באוואן לאוות
זאמבאר מלך זאן סוו כאנה
דיקר הארא בנרמוי בבדרנך
קהאן כרס שר אז תקדיר זנאר
גמן נרדיר קין פרדוס אעלא
זמין קווי זנלוי נור לוהר שר
נשאט כרמוי אז סר קרפתנד
דיקר הארא זבהר כר נהארנר
בה דר ד[illegible]ן ברנר אז ננך יך הסס
אזו אין רסס כר ושתסת זיבאנסת

# וציית כרדן יעקב ביוסף נהת
# בורדן אורא פיש
# אבות

קן יעקב נבי דר שהר כוששן
המי שר דם כרס סנש ברומש
במצר או ניסת הוודה סאל דיקר
המזה אוואס יעקב הנרוור

וטן כרד אנדראן אבאד קלעון
שדנר בסואר פרזנדאן נרזנר
בוולל יוסף כרשיד בייבד
צר קל סאל דיקר הנת בר סה

בנימין שאה כֿר רא מא כֿלאמי    תֿרא מאנד בעאלם ניך נאמי
זמין מה המה אכנון מחאלפת    נדארד ראנה אנדר כל ובאלפת
בדה מאן ראנה תא תֿכמו בכארים    כנֿר מאן כשת האדא דר בר אריס
עו"לי מא ומא מאנה נכרדים    וכר זין בטרי מא קמנה מרדים
זמין מצר שאס אז כהר פרעון    המה יוסף כריד אז אמר בי קין
זמין קנר כור זאן בשושאן    כה פרעון דאדה כור און הא באושאן
ושאן נכריד יוסף און זמין רא    מקאם דל כש קאי לזין ר—א
זביס שה בשושאן חצה כד—    המה נפרוכתנד אז ען אז בר
באהל שהר יוסף כֿבת יך סר    בדאנשאן אוא לרדאן סדוור
שמא רא בא זמין. הא תאן כרידם    זכהר שאה ואז זממת כרידם
דיגר כד בעד זין בוזי נדאריד    זכשת כאר באייד סר נכאריד
בכאריד און זמין האדא ומאמת    קן כר דאריד דבלאן רא סלאמת
יכי רא שה דהיד אז בנג און קאר    כריד אז כהר כד באקי כאמכאר
כריד און רא תנאי קן בקוויד    בדל אנאר יך דיגר מקוויד—
בכבת און רוזן בכשאר אמבאר    בדושאן דכל ראנה ראר כסיאר
דעא כרדנד יוסף רא בראוואן    כה מאני תא כמאנד דור קרדאן
בקנס מרדה מא רוח דאדי    חוואתי אנדר נהאר מא נהאדי

ואמר קדרת הקדיר רחמאן    דר סאלי דיקרי יוסף בונ־ד
המי בוד או דראנכא כא דלי תנג    דרכתה ראמני אנדישה דר גנ־ר
שב רוז או בודי כמקין נאשאד    ...י אומר כסי רא לאק אזו יאד
תווכל בר בשר כרדן נשאיד    ...אן כז דסת או ...רי נ...אוי
תווכל בר כריסד מהרבאן כון    ...בר מעבוד בי ... ...כאן כון
כה רנג ראחת מא באשד אז ויו    זהי רחמא... זהי רתוב זהי חי
שבי כרעון כאכר בוד דר כאב    כלאב הר בדיד אז אמור והאב
כה בוד או בר לבי ניל אסתאדה    דר אומר הפת כאו אז אב מאדה
המה נכז לטיף כוב כרבוד־ה    כלובי הר וכי אז יך דיקר בה
טראז סבזה כאואן מי גריד־ר    ברווק עיוש ושארי מי דוד־ר
בר אומר דר פי שאן הפת דיקר    תמאמי זשת שכל כשך נאלר
בדאן כאואן כרביה חמלה בודנד    ביך דם כרבהאן רא גמלה כ״נ־ר
בקסת אז כאב כרעון נאקהאן    בדאן כברת בסר כרד אן זמאן
דיוס נובת שד א־רר כאב דיקר    בדיד או הפת סנבל כושה תר
בר אומר אז זמין כ״ש רנג זיבא    בכאוית כוב כ״ש המרנך דיבא
פיי שאן כוסהאי גנ־ר אזאן כשת    בר אומר הפת דיקר נאנר זשת
בכרדנ־ר נאקראן אזו כרבהאן רא    כנא כרדנ־ר כרדאן אן מהאן רא
סחר כה גון בשד אז כאב בידאר    שד אז סווראי כאב אשנתה...

טלב כרד פילסופאני כה בודנד    כה דר אסראר חכמת מי גשודנד

ברישאן כ׳אב כ׳רד ראשה עיאן כרד    סרא שה גוהר ספתן נדאנסת

המה סר בשוה כרדינד דר כאר    כה כ׳אב בלעגב בוד אן ביך באר

אמיר סאקיאן בוד איסתאדה    בחטרת קשם בר אושאן נהאדה

בפרעון כ׳פת איא שאה קהאן ליר    במאני תא במאנד בא סמא תיר

דראן וקתי כה בר מא כ׳שם כרדי    מן כ׳באז רא דר חבס כ׳רדי

דראן זנדאן המי בודים יך גנד    גרישאן זאר חיראן גאה ובנד

מן כ׳באז יך שב כ׳אב דידים    אזאן הייבת כ׳אב אנדר קהידים

קוואנש בוד עברי ספת זיבא    בחבס או דר מצאחב בוד בא מא

כ׳לאס מיר קלאדאן שאהסרת    תו בנזארי בטבי כה זמאהסת

בכרד או כ׳אב מרא הרדו תעביר    בחכם או בשד יך נכתה תאכ׳יר

הראן קוי כה פרמוד המאן זוד    תו בנזארי כה חכם אסמאן בוד

במן כ׳פתא באכי מנעב כארה    ברון סיומאן בנואזדת שאה

בדו פרמוד שאהת בר סתיזד    גם אז סר חובטנת רא בריזד

מרא כ׳פת או כה קון בנואזדת שאה    כנון שה רא זחאל בנדה אכאה

כה בו פרמוי בזנדאן מסתמנדם    סר גרדן קוי אהן דר במנדם

כ׳לאצי דה ורא אז בהר קבאר

כה בוכ׳ד רוז רושן דר שבו תאר

כ׳לאצי

נהאדש אנדרון בגויש בר נא — בגא וא מאנד שמעון נאר גנאה

בגפת שמעון בגפת איי שיר סר מסת — כה אנדר מן גו שיר שרזה דר קפס

גותאהי נאן מרא דר כאנה (אנדאכת) — זמין אזו גנג כוש מן בגדאכת

בגאייה כהלוואן נוו גואנסת — גו גאי פהלוואן שיר גואנסת

נבאשד מהל או זר היך כשוור — זנסל כיסת גואה אין קדס בר

יקין דאנס כאין טאמו נבאשד — חקיקת מסת או גאמי נבאשד

וכרזנדאן אנראהים סרוור — המי מאנד תו קווי אין הנרוור

בבאייד צבר כרדן תא כה או כאר — גה בירון אויד או תקדיר דבאר

גו יוסף כרד אין גפתאר האא (כוש) — בגר כון דר דלש או מהר או כוש (כר)

וגא בר קסה דרון כאנה דר שד — לבאס אנדר ברש או אשך עבר

דמי בקריסת או בהר פדר זאר — בעסת או אשך מזגאן גמלה רכסאר

גדור כארי ומאני גוין (וא) רסרת — בירון אומד בגאי כוש בנשסת

## רואנה שד זבראדראן
## בכנעאן גירין
## שמעון בפיש
## פדר

פס אונכה גפת יוסף בא יהודא — כה באייד רפתאן זודי אין גא

זכנעאן דאדר כ'ד ראא ביאריד — רואן גרדיד זודי וא נ'אריד

בבינך

סה רוזי גון בר אומד אנדראן כאר	טלב כרמוד שאן יוסף דיגר באר
גזין כרמוד שאן אנדר גה סריר	רואן כרדיד ויך רא זה גזאריד
כאו רא בגיר בר בא מאנד אינגא	שמא גה תן רואן כרדיד יך גא
עלופה בהר כאנה הרכו באייד	ואמבארס ברותאן בי גנאייד
בעבראני בהם אוולאד יעקב	בחס כפתנד גנין כשתים מ[illegible]בול
אגא יוסף סתם כרדיס בי מר	גנג הרכו גנין כס בא בראדר
בכושידיד אגא כארי או מא	נבכשידיס אגא זארי או מא
בבאר אומד הראן תכמי כה בשתים [כשתים]	נדאנים אהל דוזך יא בהשתים
אזאן אין סכתי אומד בר סרימא	כה כרדימאן בגי בא דאדרי מא
ראובן גפת טלם וזר כרדיד	בהרזה בכת כ״ר רא כור כרדיד
נכרדיתאן חדיותם היג דר גוש	המי זד גמלכי תאן זד דרון גוש
בראדר או בדר אוראו כדאיי	נאחביתאן טלם או רהאיי ״
המי בהמיר יוסף אין סכן הא	נדאנסתנד אישאן חאל אורא
אשארה כרד שמעון רא בגירנד	בזנדאנש דר אורנד כאי זד בנד
זגא בר גסת שמעון דסת בנשאד	בקפתא גיסת אכנון דאד בי דאד
לנה כארי נים זודי נוסר מן	בכושם תא כה דארם רוח דר תן
המה זור אוורדן אנגא ביאמיד	בזור דסת ~~[illegible]~~ [בא מן בר] נאייגך
מנשה המכו שירו אנגרו תאכה	בגר דסתי ורא בר כאר אנדאכת

בר אומד האי הוי גרוה ואחהם | ג׳ברזנאן יעקב ובא שראר
תמאמת כ׳אנה גרעון בוך בחר | בקרדיר אזאן חאלת כ׳בר זאר
בלפת יוסף כה יוסף זנרסרת | כאן רא מהר מאה קרך בנרסרת
קוואבי או שראשר אז רה שרס | המי שר שאן זמוזכאן קטרה קרס
בתרסידש גרזירש בר כוש | סר או בקלת דר אלבנר זר מע

# תסלי כרדן יוסף בראדראן
# רא דל כ״ש כרדן
# אן

ברושאן לפת יוסף שאר באשיר | זרנק הר למי אזאר באשור
מתרסידאן דרון אסודה זאריד | כ׳יאל באסר אנדר דל מיאריד
דראויתאן דמי קרדם נשויד | זמאני לחבתם רא בר גזיניד
תו קיי למלני מדהוש כשגיד | זמאני ואלה וכאמוש כשגיד
בלפת יוסף כה מן אנם דר קאה | בינכגריד מרא כר כאם גז כאה
זנם בתרוכתיוס גון אסיראן | כברדנדם בכארי קון חקיראן
הראן גזי כה רפת אנדר גזאריד | מתרסיאן זמן סהמי מדאריד
סלמת מאן קי חק בא הם רסאניד | אטך גי זהר נרמאנס קשאניד
בדבל דאחנה תאן לשתם מוז יאר | בנרמאן כ׳דאי נייל אנהאר

וקתש אנדר גהאן דר פאלסת    כה מקבלון גהאן ראנאי פאלסת
דר דפתר כתב דיגר פאל בר נאסת    הנוז אנדר גהאן אז כס תמאשאסג
דרין מדת נכרדנד היג חאצל    אגר צד מן כריזי דאנה דר כל
הראן תכמי כאון דהקאן בכארד    והר צד מן יכי מן בר נדארד
נרויד און זמאן דכל כה כאייר    זכשת וזרע גוזי בר ניאייד
שמארא רין שייטאן אז בורד ראה    אנגאוס אנדר אבכנדיד דר כאה
כדא אז גאה בר גאהש כרפתנד    מקאם מסנד שאהי במן דאדנד
כה רא כאעס נמארא זאן נכהבאן    ניאביד אז ניאז הכט נקצאן
במן. חאדר שמא רא זאן כרפתנד    כה רא אז וצל מן כרדיד דל שאד
ניאז תנכי סכתי נבוניד כאר    בוצלם כמלה דר שאדי נשינד
כריס בא צרס כרד איונקין    כה מן חאבם שרם בר גמלה אמכאר
עזיזם כרד אחק דר פיש כרשון    עזיזי ואתבם ואמראוה ביריון
שרם בר כאן מאנש מעתבר מן    מרא מסנדש דאדש שייטאן
כדא אז נאקהאנם סלטנת דאד    בכרק מן בנאה נהח בנהאד
שרם נאגה נאסתקבאל סלטאן    אגר סלטאן שאה מלך כנעאן

## פרמודן יוסף בבראדראן כה
## ברונד ויעקב רא
## ביארנד

המה

# בלאצי יאפתן יוסף ע״ה אז חבס ואומדן פיש פרעון

זו או בשניד יוסף רא זזנדאן — גרפתה אז פי או שאר וכנדאן
ביאוורדנד יוסף רא בדרגאה — שדה חיראן ברויש זהרה ומאה
מגדל כרד יוסף גאמה אז ב — בפושיד או לבאס כוב דיגר
בר אראויד פ״ר רא המקו חורי — ז רכסארש המי תאביד נורי
רואן שד שאד גרם דר בר שאה — דעאי כרד שה רא מרד אגאה
בגפת איי שהריאר שהריאראן — פנאה כסרואן שה סואראן
במאני תא בווד דר שב סיאהי — בווד דר כוה דריא מרג שאהי
המושה תאג שאהי בר סרת באד — זנתח עז גאה ואפסרת באד
בשד דל שאד שאה אז רוי יוסף — זלטף טבע גפת קוי יוסף
פס אונגה גפת יוסף שאהמאן באש — המושה דר סעאדת כאמראן באש
אבא מן מנהיאן כרדנד תקדיר — כני כאב כסאן ראה שד תעביר
מן אמשב דידה אם כאב כראן — גיהר כור דר דארם דידה כור
כסי תעביר כאבם רא נדאנד — זכאבם מרד וזן חיראן במאנד
בשה יוסף בגפתא כאב בר גו — גנם תעביר כאבת סבת נייכו
בגפת אמשב קתן דר כאב דידם — כאן הייבת המה שב נגנוידם

כה בודס בה לבי על איסתאדה    נטר בר אב בר מעבר נהאדה
בר אומד הכת כאוו מאדה גרביה    בודנד הר יך בכובי אז יכי כה
צרא כשתנד רוי סבזה דיקר    המי בודנד בה הס קמלה [ודר] כשת
כיי שאן הכת כאוו מאדה דיקר    בר אומד קמלה זשת כ״שך נאקר
במטר אנדר בגשתי שאן דיקר קוו    נבודס דידה כם כי זור בי תאב
בקא כאוואן נאכר איסתאדנד    בראן גאוואן כרביה רו נהאדנד
וצאנה נאקראן אנדר דויד נד    זדס קאוואן נרביה רא כשורנד
בכ״רד הר נאקרי קאוואן נרואר    שדה אנדר שכם שאן נא בדידאר
ני כוודנד אזאן אושאן כה בודנד    קנאן בודנד כה אול מי נמודנד
שדס בידאר דיקר בארה כ״פתס    בבסתר כוש רא אנדר נהפתס
בדידס הכת סנבל כושה בר רוסת    בורך כוב נרביה קאבוך קוסרת
כס שאן הכת סכבל כושה דיקר    בר אומד קמלה זשת כ״שך נאקר
גרו בדרנד מישין כושה הא רא    בסאן אזדהאי אשכאר א
בכו אין כאב הארא קיסת תעביר    בכון ניכו בחסב אל עקל תדביר

# תעביר כרדן יוסף ע״ה
# כאב ה׳ אי פרעון
## רא

בכרעון לכת יוסף רכאבדת    יכי תעביר זאוד הרדו כאברת
הראן חכמי כה כאהד כרד קבאר    בכאהס כרד יך יך בר תו אטהאר

מר

מרד און מאדה הנת קאנ־רה          כה תו דר כ'אב דידי אי יקאנה
נטוף פרזנה כ"ש רנ־ך מוזון          כה אומר נאקהאן אז צב בירון
בקפ'תא הכ'ת קאוואן הנת סאלנ־ר          כה שאן אז כ'נ'ל ווזרדו ז' גלאלנ־ר
פ'ראכ'י באשד אנ־דר מצר כנעאן          מיא פ'יי הנת סאל אז אמר פ'בחאן
דיגר אן הפ'ת כ'או כ"שך ולאגר          כוור און הנת סאלי כ"שך ובי בר
קהאן רא הקט דר כושר סיאהי          נמאנ־ד קוי אנ־דר אב מאהי
שוור כ'לק קהאן אז הקט בי תאב          יכי תעביר דארד כ'ושה קאוו
כ"רא רא אונקנין אמסת תקדיר          כה אז תעביר כרדס כא תו תחריר
חקיקת אונקנין כ'אהר שדן כאר          כתו קבאר בי קין כרד אטהאר
תרא באייד שהא תדביר אין כר          בבאייד אב זחמת זו ברון כרד
בדסת אוור תו מרד כאר זאנ־י          בז'רכי כמנאדי באמצראנ־י
כה דר סאל פ'ראכ'י גלה בסיאר          כריזד הר טרף בי חד באנבאר
תמאמת גלה האי מצר כנעאן          בוור אורא המה דר אמר פרמאן
כ"ש אומר שאה רא תקריר יוסף          בשד כנאן לבאן תחריר יוסף
כם אונקה קאחבראן כ'וש רא לנ"ת          כה יוסף רא נבאשד דר קהאן גנ"ת
נבוות דארד טר־ אלאהי          טאי מסנדסה תאך שאה־י
טלב
מן אונכס רא כה מי בורדם כאר          זנאנאהי נציכם כרד קבאר
ביוסף ג"ת פרעון קון תו דיגר          נגאייד דיגרי אז בטן מאדר
תווי באזל תר אז אהל זמאנה          מויאן זירכאן הסתי יגאנה

וכיל כ״ד ו׳רא כרדנד בהר כאר    סרא כ׳אן מ׳אנס רא נגה דאר
כ׳ראג׳ ג׳ז מ׳כי ק׳אכרא נ—ס    ת׳ו מי דה בער אזין כאס ק׳ו כ׳אנס
בדאדס סרוורי בר סרוראנ—ת    סראן מצר באשנ—ד אסת׳אנ—ת
בק׳ט ת׳ו כם נבאשד אז גו מהתר    ת׳ו באשי כ׳סרוו סאלאר לשכר
בכרמאן ת׳ו באשנד מצר כנשאן    בבק׳ מן ק׳מלה באשנת בכרמאן
בעקד כ״ד דר אוור מ׳לך רא זיר    בסזא׳ן כ׳צם רא ק׳ון סוזש עור
בכ״ת אין כרכ׳תש דסת דר מ׳סת    בכרדש כ׳אתם דוולת דר אנגשת
בפושידש לבאס כ׳אץ דר בר    בולאה דוולתש בנהאד בר סר
נהאדש טווק זרינ׳ בגרד—ן    מ׳רצע בור צבא ק׳ון רוח דר תן
נשאנדש בר סמנ—ד כ׳אצה כוש    שׂ׳רנ—ד בא או בזרכ׳ן אז ערד בוש
בכרד שהר בר ערוד זל שאר    המי זד בר ברש ק׳אווש בריואר
כה כ׳רעון זאד אורא שהרוואר׳    בזרכי זירכי כ׳אמכאר—
ז׳ברמאנש נכרדאנ—ד כסי סר    בח׳כם א׳וסת מצר שאס ין סר
כייאדה זר רכאבש נאם זאדראן    המו רכ׳תנ—ד אכזון אז הזאראן
בר אומר כרד שהר אומר שאה כר    בעד כ״ד שהש בנשאנ—ד ק׳אה בר
ק׳ו יוסף דיד אוז רוי כרעון    נכוד אז עמר או סי סאל אכזון
ביוסף כ׳׳ת כי אמר ת׳ו מורכב    בבנשיד נ—ד כסי נה רוז נ—ה שב
סלה כי אמרת אז תרכס בכיה    בשמשיר ת׳ו אנ—דר דסת בגויה

הראן גיזי כה פרמאיי כנד און | ויר זאן בגויד סאעת כקר־באן
בר אומד נאם יוסף דר המה שאם | בדרגהש קאדר בי גון המה כאם
איא שאהין נמאנד כס בסכרתי | כה כן כבתי כווד בא נין בכרתי
זנגראן יאפת יוסף תאג דארי | במצר שאם שאהי שהריארי
בווד דר דהר דר תימאר ראחת | כס שאדי עלאב ואסתראחת

## צפת העטים ובזרגי יוסף ע״ה

כי יוסף יאפת און העטיס שאהי | בגרכי דאר נאכאהש אלאהי
כברד און חכם מצר ושאהי יך סר | כראנאיי עקל זינת ופר
כי אונהא כפתה שד כרד און הנרוור | אמוני רא כהר טרי מקרר
בר אומד כרד מלך מצר גון באר | בכרד און הר כראבי בוד אבאד
בגון שד נאם או אז נאם קמשיר | בר אומד תאג תבתש תא בכרשיר
רעאיית שאד כרדידנד אזאן שאה | המי כרדנד דעאיש גאה ביגאה
בעדל אנדר פגורי דאד כרדי | דלי הר בא גמי ראה שאד כרדי
זראתש כלק עאלם שאד בודנד | בעייש ודווק ושאדי מי פזודנד
בכרד או טאלמאן רא דסת כותאה | תמאמת רא קווכאי דאד אז ראה
אזאן כשוור בשד גון כארה דור | כראבי האי עאלם כשת מעמור
פלאיק מרד זן אז כאנ אז עאם | דעא גפתי ורא הם צבח הם שאם

רעאיית רא רעאיית האי בסיאר    בגרדי מי בור אנדר כאר השיאר

בוד אנדר טרשאהי דר בר אן    נכווי באשד אנדר מרד נ־יכו

בכ׳ן עכי זניבאן היך נאויד    קהאן בר כלס איושאן זו פר איור

## אומדן עזיז בכ׳רמת יוסף ע״ה
## בע׳זרת באהי

דראן מדת כה יוסף רא זנדאן    בירון אוורד כהשן שאד כנדאן

נבוד אונ׳ה עזיז מצר חאטר    בשהר אנדר נבוד או אמר קאדר

כו באז אומד שנר או קשת כמכין    כה יוסף יאפת עז גאה תמכין

בככ׳תא קון כנס זו שרמסארם    נטר כרדן ברוי או נידארם

אבא או בי חיואי קנר כרדם    בונראן אנדרש דר בנד כרדם

חקיקת שד מרא כו בי לנה בוד    בר אוורדם בטלם או קאן או דור

סזאי או נהד אנדר כנארם    בר אורד נאקהאן או קאן דמארם

מע או הוול זליכא כרדם אן כאר    מבאדא כס בקוול אעתבארי

בקוול זן הראנכס כרד כארי    נדארד נזד מרדוק אעתבארי

ברי יוסף רווס זו עדר כאהם    בכשר או חקיקת בר כנאהם

ברכת או נזד יוסף דידה נור שרס    כו יוסף דיד כרסידש קווי כרדס

בינסף לכת עזיז או כנג אקבאל    נכה באן תו חק באדאן כהר חאל

בדו כרדם תרא מחבוב כרדם    וזי דאני כה או נאמוס כרדם

נכה כאן תו דאייד בוד אאלאה — זגאהת גאהי בנשאנד בר גאה
סר אנדאזי תו אז בנד מא שוד — סעאדת בא תו גאכה אשנא שוד
אכר זו רנג דידי כנג כרדי — תו בודי כנג רא כא רנג בורדי
תווקע דארד אז לטף תו או גור — כה אז כאטר כני און כינהא דור
כה בי תקדיר חק כארי נבאשד — זמא כאייד כה אזארי נבאשד
קוואבש דאד יוסף כאי נכו כאה — מכה גכר קטן בר כאטרת ראה
בעמרם כין נגוריידם בכס מן — נכורדם היך כס רא גם דשמן
אכר מן תו חקי כסיאר דארי — נבאייד גבר בד דר כאטר ארי
תרא גרמות כנס תא זנדה באשם — אגר סלטאן בוום גר בנדה באשם
תו באש אסודה כארג זכאר ות — כה באדא בכת דוולת כמכוסארת
עזיז מצר און קדיר דל שאד — שד אז גכר בד אנדישה אזאד

# כאסתן יוסף אסנת דבתר
# פוטי פרע רא

בגרכי בוד פוטי פרע נאם — נבודי מתל או דר מצר דר שאם
אונאז שאה בד און מרד השיאר — בוד אכא מאל מלך קיו בסיאר
יכי דכתר בוד אורא סכת זיבא — בגאיית נאזנין וכוב ורענא
גאמר שה ביוסף דאד אורא — בגלנדאם וטריף מאה רן רא
נכארי בוד קון חור בהשתי — בגל נגזי נבודש היך זשתי

חק אשנאסי בג'ו יוסף בואמוכ'בת    באומאן שמע ג'אנש רא בר אפרוכ'ת
וטלמות חק בדאדש רושנאיי    דר אורדש כ"שי דר אשנאיי
ויוסף סרוו סימין בארוור ש'ד    כ'ו מאהש בטד ג'נדי יך כסר ש'ד
בבלאיית זאן כסר ש'ד שאד יוסף    מנשה נאם או בנהאד יוסף
כה יעני כרד ש'ד בא מן הם אגוש    כשירש רנג' הא או ש'ד פראמוש
אזאן מחנת באין ראחת רסידם    בבר דר ג'אמה מחנת דרידם
דיגר רה באוור ש'ד רשך חורא    דיגר זאיד יך פרזנד זיבא
בזיבאי כובי ג'ון כרד בוד    תו גנדארי מגר שמס קמר בוד
נדר בנהאד אפריס רא נאם    כה יעני זאד מעבודם המה באם
כ'דאווגד ג'האן כרדס ברומנד    בנעמת הא מאל וג'אה פרזנד
אזאן סכתי באסאני רסידם    גדרויש בסלטאני רסידם

# אמבאר כרדן יוסף גלה גהת סאל קהטי

כ'ו יוסף יאפת ג'אה כסרואני    המי דאנסת כאהד ש'ד גראני
אכר כ'ו בוד נעמת בס פראוואן    פראכי בוד אנדר מצר כנעאן
בפרמוד או כה תא אנבאר בסיאר    בברדנד אז בראי גלה באר
בסגד כבר בר אוורד אין המה זור    בפרמוד
    בפרטיבי כה שאן יוסף

המי כרדנד דכ׳ל דאנה אמבאר    מהי סי חז׳ דאויד און נט כאר
כ״א שאן דאדה בוד און דכ׳ל כי מר    בדושאן דם בגם עמת כ׳וון תר
תן פנהאני כה דכ׳ל דאנה בר ט׳אן    המי כאריד רוז שב זאנ׳ כ׳ארך״
נבוד און דכ׳ל האלא כם כ׳רידאר    במצר אנדר המי כרדנד אמבאר
קן און המה סאל אסאני בסר שד    פראכ׳י אז ג׳האן נאכה בדר שד
בסאל השתמין שד קחט פיידא    נרוסת גיאה עלף דר כוה צחרא
זאבר תר עאמד בר זמין נם    וקיתי עשרת שאדי בשד כם
זקרמי דר זמסתאן אתש אנחכת    סראסר זאנהא אנדר זמין סוכ׳ת
בשד אונקה תנכי שד פדידאר    בר אומד אז כ׳לאויק נאלה זאר
ברפתנד דר בר פרעון זן ומרד    זכ׳ס הר יך ג׳דא פריאד מי כרד
המי כ׳פתנד שאהא בנדגאני    זתנגי זאר וזרד ונאתוואנים
בדכ׳ל דאנה פריאד מא רס    כה כ׳יירז שה נזארימאן דגר כס
דרם דאריס נעמת ניסת ג׳אוי    בסר דר מי דוואניד ג׳ון קראיי
פרישאן ג׳כ׳ת פרעון המגי אגר    רוואן דר בר יוסף סרא סר
ברי יוסף כין וה רו נהאדנד    פגאן כרדנד בר כ׳אך אנתאדנד
קי יוסף דיד מרד וזן בנרוואד    דרי אמבאר האי בסתה בכשאד
בגת מי דאד טאן און דכ׳ל דאנה    בר אמבאר מי בוד און יגאנה

ויאזת מי שד אזן תנכי שב ורוז　　קהאני בור תזאן בא נאלה וסוז //
ומכר קמלה שמאת ולאוירת　　כלאייק רז נהאדנד בי נהאיית
ויוסף כנדס קוז מי כרידנד　　בנשת קאר נאואן מי כשידנד
בוד אזן תנכי בלאיות סכת קשתה　　זחד רפתה זאנדאזה קושתה //

## רפתן דה פרזנדאן יעקב במצר בנד יוסף בגל כרידן

בכנעאן בוד תנכי בלאיירת　　קנאן תנכי כה נאומיד דר חכאיית
בפרזנדאן כד יעקב פרמוד　　כה סוי מצר תאן באייד שדן זוד
כה אוכקא רכל זאנה הסת בסיאר　　בריתאן זר כריתאן קנד כרואר
כה תא אז קהט ואז תנכי במיריד　　כה אנדר תנכי וקהטי אסיריד
שדנד דה כור יעקב הנרווד　　בסוי מצר אז כנעאן קו אזדר
בכנעאן מאנד תנהא אבנימין　　בר יעקב ניר זאר ולמכין
כה תא רנכי נבינד א ברה בר　　זנעל נאכש אזן דה בראדר
במצר אנדר שתאבאן קונך אז ראה　　רסידנד אזן פרדמנדאן אקאה
רה זרלאה יוסף בר גרפתנד　　שתאבאן תא בר יוסף ברפתנד
אכנא שאן בוד בסיאר י כריזאר　　שדנד אנדר בר יוסף השיאר

נשסתה בוד יוסף בר סר תכ'ת | מלאיכ דר בר או דולת בכ'ת

כ'ו דידנדש פראז תכ'ת שאהי | פרוזאן רוייש אז נור אלאהי

בבורדנד סג'דה דר פישש בין בזאר | בני יעקב בא באקי בראדאר

כ'ו יוסף דאדראן רא דיד בשנאכ'ת | זמאני ניך בא אישאן בפרדאכ'ת

נכ'סתין לכ'ת בא שאן אז כ'קאייד | כה בס ביגאנה מארא מי נמאייד

בגפתנדש כה מא אז מלך שאמים | זפרזנדאן מרד ניך נאמים

בדין גא אומדים אז בהר דאנה | כה תא קוטי ברים אז בהר כ'אנה

ורא נשנאכ'תנד און דה בראדר | ברש אסתאדה בודנד המגי גאכר

ביאד אומד ורא אז כ'אב כנעאן | כה בוד או תקדיר סרגראן

בשאן יוסף בגפת זאנס כויאניד | גנין זאנס סראסר גאסוסאניד

בדין גא אמדיד תא עייב אין בוס | כ'ניתאן סר בסר יך בארה מעלום

בגפתנד או כ'דאונד אונגנין ניסת | בגיתי המגי מא דר דאד דין ניסת

זבהר גלה אונגה אמדיאן | פסר והתי גנין אז מלך כנעאן

המה דה טר יך מרד עזיזם | המה בא אב דוי מלך קיזים

בכ'אויה ניך אצלי זאדגא'ים | נכו כאריס גאסוסי נדאנים

## מלאקאת כרדן בראדראן
## יוסף ע"ה בא יך דיגר

בגפת יוסף כלאמסת הרקה כוייד    בגירז עייב אין כשור נגוייד
כה כלה גמלה גאסוסיד יך סר    כפי נקש שמא רא ניסת באוור
בגפתנד אי בראוונד און נגויי    זבאן גאייר בעאלם כון נגויי
דה דו נור מרד פלוראייס    המה מרדאן מרד נארםאיי
דהים אינכא ברת אספאזה בר טא    יכי גוד נדר מאנדסת תנהא
יכי דיכר באמר חק גנא שד    סר כאר וזי אכנון בא כבא שד
באושאן גפת יוסף כנד גוייד    בהאי ראסתי יך רא נגוייד
המה דה גמלה גאסוסיד יך באר    פריבם כון תוואן דאדן בגפתאר
שמא רא מן בין כא אזמאייס    יכי כאי ניכו תאן וא נמאייס
אגר נה גמלה גאסוסיד האן זור    סוי כנעאן רואן גרדיד כון דור
ביאוריד אין ~~בראדר~~ בראדר רא באינגא    כה דר כנעאן זמין מאנדסת תנהא
יכי באייד ולי אינגא במאנד    אזין אנדישה גר רא וא רהאניד
נכה דארם בבנד אורא בכאנה    מקוויתאן ברם דיגר בכאנה
בכאן שה חקיקת גאסוסאנד    בכן אנעאם בר כיזי נדאניד
דרוג ראסת אוגה גרדד אשכאר    כלאף ראסתי גרדד בדידאר
כרמא אז גמלה רא דר כאנה כנד    נשסתנד אנדראן כא נא דלי פרד

## פרמודן יוסף במנשה. כה שמעון
## רא בבנד כאנה בכד

# טאהר נמודן זליכא אחוואל

# כ"ר רא בראיה

# ביש

זליכא דיד יוסף רא כה דר שד
דמי אז קוור יוסף ואחר בקריסת
בוד אורא דאיה מוונין וזיבא
זליוכא דר מיאן בנהאד כא או
בכ"פת אז כהר קאדר דסת קירס
בכ"פתא דאיה כא או כלוותי סאז
בכלוות דר דרון הפת דר הא
כה מן הר הפת דר דה הס בנדס
בנעל מכר דסתאנש בנסת אר
קנן שאייד ורא אוורד דר דאם
אזין המבר קהאן בסיאר בורסת
זלייכא קין חדית דאייה בשנור
המי בור או דרין תדביר משכול
בשד ראז זליכא נאש נאקאה
כה בא יוסף זלייכא כרס קשוסת

וכהר או דלש זיר זבר שד
בכ"פתא בא קנין כס כי תואן זיסת
קהאן רידה כסי מעקול ורא נא
חדית עשק כ"ר בא און כרי הן
אקר נה דר לס עשקש במירס
בכאן אורא בכלות כיש בנוואז
בוד אין ראז חסאב חילת מא
ככא בתואנר או קסת אז כמנרס
דראן כלוות בקרדר כא מן או יאר
חדית דאייה בשנוו איי קלאנדס
בר אייד כאר תו תחקיק אזין דסת
בראדש כלעת שד שאד כ"ש עד
כה מי אומד ורא אין שוה מעקול
זנאן מתריאן בשתר — ארזאה
בלאוית שוך בי אזרס בשוסת

זבהר יך כ׳לאחד זר ׳ברידה המי ריזת שב רוז אבר דידה

תו קיי שד זשוי כ׳וש בר זארי בקנו יוסף נכ׳אהד דר קהאן יאר

ועשק או ז׳ליכ׳א מי במירד דו צד שד רא ביך קוו בר נכירד

כ׳לאמי רא קה מאשר קדר מקדאר כה באנו בהר או קרדר כרסתאר

כן נארן עוורתי כם נא תמאמסת כאו רא מייל כ׳אטר בא כ׳לאמסת

ז׳ליכ׳א רא כ׳בר שד זאן חכאיית כה בר וי מי זננד אושאן שכאית

בכ׳בתא קארה אושאן באזס נהאן באזילה באשאן כבאזס

בדאנכד אונקהי מן דר קה כארס צרא בר הוש ונם צבר וקראריס

# גמע כרדן ז׳ליכ׳א כ׳אתונאן
# מצר רא ווסף
# רא באישאן
# נמודן

ז׳ליכ׳א כרד רוזי מיזבאני נהאד או תאזה בזם כ׳סרואני

זנאן מהתראן שהר רא כ׳אנד בכ׳לוות כ׳אנה שאן רא שאד בנשאנד

זמאני עשרת ועיש בכרדנד כראוואן נעמת שאהאנה כ׳ורדנד

בכ׳וני חר יכי קון מאה בודנד המה נקו כ׳ש דל כ׳אה בודנד

המה בא טווק ותאג ויארה זר נהאן קשתה מייאן דר קווהר

זין ין כ׳ובתר בודנד אושאן בכ׳וני קון קמר בודנד אושאן

בוזל

בוזל הס זמאני שאד בודנד
זליכא שאן גוואנש האי פייאר
נהאד אנדר זמאן און שוך גר בן
בגפתא כאר בר דאריר אז גא
זנאן בר דאשתנד און גמלה רא זר
זליכא דאשת יוסף רא נהפתה
זני נאכה דרי און כאנה בלשאר
זנאכאהי בירון אומד קו אז דר
שועאע חסן או דר מגלס אפתאד
זשווק חסן או מדהוש גשתנד
נשאן זנדגי דר כ׳ר נדידנד
נדאנסתנד תרנג ודסת כ׳ר רא
גנאן מסתגרק און חור גשתנד
זגבס אן תרנג דסת נור יכון
בגפתנד חאשללה אין בשר ניסת
פרשתסת או ויא חור בהשסת
כדין כובי יקין באשד פרי ניסת
בכל בשתסת אושאן או זליכא
וגפתאר כק כ׳ר שרמסאריס

ערוסאן גמלה בי דאמאד בודנד
בכרדי הר זמאן זאן לפט דורכאר
תרנג כארבי דר דסת הר זן
בורידי הר יך תרנגי כוש תנהא
דרון רא דר אוסתארנד קון דור
דרון כאנה המקון כל שגפתה
בשר יוסף רוויש זין סרו אזאד
תו גפתי אז פלך תאבנדה שד כוור
זכזס דל בראן בר כאסת פריואד
המה סר כשתה ובי הוש גשתנד
תרנג ודסת הא דר הם בורידנד
בנקינרד דר הם ניך ובדרי רא
כה אז הסתי כ׳דאנקר בגשתנד
בגשת און דל בראן רא גמלה גלגון
גמאנש קוז פרוק מאה כוור נסת
נהאנש רא בני אדם נבשתסת
בדין כובי סוהייל משתרן ניסת
בגפתנד הר יכי צד עדר אונגא
ולי אז גאן כנז דוסת דארים

בכררי מין מלאמנז ה[illegible] זביאר — מלאממת רא ני א בות סזאוואר
נתא נסתים [illegible] שאין קלם ניסת — נכארת רא בכובי היך סס ניסת
קו כש חריסת אין עברי כלאמת — אזו חאצל שווד מקצוד וכאמרד
כלאמת רא סראסר מא כשוסד — בקשמת כר קו כאר וכר שיוסד
עזיז אז וכל או כארי נכינד — כש און כלבל כה כא אין כל נשונד
בלפתנד און כתאן [illegible] מקרוח — כרפתנד אז ברי און ראחת רוח

# כלוות סאכתן זליכא נהת
# פריב חצרת יוסף
# ע״ה רא

זליכא כוד דל דר עשק דאדה — נזרד עשק יוסף דל נהאדה
המי כושיד תא דר דסתש אופתד — כסאן מאהי אנדר דסתש אופתד
בשר בא דאיה רוזי כלוות כאסת — זבהרש כלוותי זיבא ביאראסת
כה אז דאייה קאי כוב וזיבא — דרו כסתורה כרש חק והדיבא
כסונאשד אנדר בטן מקמה — כהר קאי דראן קא עור ועובר
בה איוך כ״ד רא הקמי חורי — קמאלש בוד נדי ארי קו נוהי
בדו כובי וזיבאי קמאלש — כה כודי בוד דר בכר וצאלש
בכלוות יוסף צדיק רא כאנד — ברי כושש זליכא שאד כנשאנד

רוואני דאית נאראן בדר גסת  יכאיך זמסגה דריגאה רא נרו כסרג
זליכא גמת בא יוסף כאי זין  כרם כון כוש אזין מרדא מרגאן
מכון זין כוש בא מן סר קראני  נטר כון בר כשג ראהי קאני
זמן כאם מראד כוש בסתאן  רהא כון טלב רא יך דאד בסתאן
תו מי דאני זעשקת מי במירם  כרם כון אז כרומי דסת קירם
מרא בר גאי גאני אי דל אראם  דרא דר דוסתי יך לחטה שוו ראם
בנרמי בא תו אכר גנד גוייס  ונאראש בדרדי אבר וויס
זכובאן גהאן המותא נדארס  גנה כארס מכון בא תו ווארס
אבא הס הרדו מא כס נאזענס  טריף שוך שנך ומה גבינס
גרא מארא כהס שווקי נבאשד  דמארס עשרת ודווקי נבאשד
מראד דל זיך דיקר בואבים  כה מא הרדו גו מאה אפתאבים
עזיז מצר מכרומס נה מורסת  מיאן סר נראגאן ריו זרדסת
בסאן כאדמי בי מאייה אסת או  גבחר כי כה יבי סאייה אסת או
מרא אז בהר און דאור בכאנה  כה כאשר טמטראקש דר זמאנה
אבא הס ניסת מארא כבת כיזי  מדאן אורא בגוז בי כאר גיזי
נדארר חאצלי או דר ברי מן  בוור שאד או בתאק אפסר מן
חלאלש ניסתם מן תא בדאני  סתאן כאמי זמן כר מי סתאני
רהא כון זהר כשן כוש בגזאר  בכאדאני אזין בושס מואאר

וכר נה נחמגי [illegible] כרוירת  זמן נבוד בוד אז ז׳שת כ׳וירת
גו יוסף אין סכ״ן אז ויי גו בשניד  ז׳שרס חק דמי בר כ׳ש לרזיד
ערק חתחאז כ׳ל רוייש רוואן ש׳ד  ד׳לש בזמרדה ז׳אר נאתואן ש׳ד

# מנאטרה כרדן יוסף ע״ה
# בא ז׳ליכ׳א

ז׳ליכ׳א אנדרו מיק׳יר גון מאה  בדו יוסף בכ׳פת איי ש״ך עייאר
בכ׳ובי כר גו מאה אסמאני  כרעגאיי גו סרוו כ׳סתאני
בכ׳אוות מראושי ודל רבאיי  ש׳ד תרכאן מאקין וכ׳[illegible]אי
מכו כא מן תו גוזי כאן בגאייר  מרא אין בר ז׳באן כ׳פתן נשאייד
בגאי כ׳אקה בוני בנדה רא שאה  כ׳ר חרט כה נכרין בר ז׳באן כאר
מן אין הרגז נכ׳אהם כרד אי מאה  מרכבאן כ׳וש רא ש׳ד קמה כותאה
מן אז גבאר ב[illegible]גון שרם דארם  כ׳בטאי אינכנין כרדן ניארם
מותרסאנם זבנד גוב ז׳נדאן  כראנד פת אז אז׳ל תקדיר סבחאן
מרה זין בושתר רנג עז׳אכספרת  כזין לכ׳תאר הא רר תנג תאברת
ואנג׳ל כאר מא בר נאייד כאר אין  כרס כון בנדה רא אז תנג בכ׳ואר
מכון כארי בקול רוי שיטאן  כתרס אז קהר וקהארי רחמאן
בכ׳פת אין בגסת אז רנג אין מאה  ברוה אומד שתאבאן אז סר גאה
רוואן ש׳ד סויי דר דר בור בסתה  ד׳לש קרדר תז׳ין אנדישה כ׳סתה

כרד נאלה ולגת או חי גאויד     בסי דאידס [illegible] אומיד
כה כנד בסתה דר הא רא גשאיי     כאסאני במן ראהי [illegible] מאוי
ואפעאל בד שייטאן מלשון     נכה דארו מרא או חויצו קין
מכרואן רו סואהסד פיש גרדאן     נכן חשר מרא כא ניך מרדאן
דעאי יוסף צדיק זד דסד     קבול אומד זהי קבאר אכרסד
כשד בר רוי או דר הא גשאדה     נטר דר כאר או כרדון נהאדה
זליכא אז פיי או גסת אז לא     רואן שד דר קפאי או קה שיידא
בהפתס דר רסיד אנדר קטאייש     כוד דסת קרפת אז פס קבאיש
בקסת אז גאמה אש בדריד אז פס     כדסתש מאנד נאר שרב אטלס
מראסימה זדד יוסף בדר גסת     תא קווי אז זמין בר אסמאן גסת
רואן מי זד זליירת דסת בר דסת     טנדאן נטת דסת כיש מי כסת

# סכן גפתן זליכא בא עזיז
# דר חק יוסף
# ע״ה

עזיז אנדר רסיד אז ראה נאגאה     בדיד אשפתה יוסף רא בדרגאה
בלפת או נור גשמס קיסת חאל     אכא כי כר בנך היל והא נרת
זליכא דר פיי יוסף בדר תאכת     בגאן זד תאג כר או סר כתאכת
בגפת או כא עזיז או כאס נאדאן     קראי כאמל וכו כוש וחייראן

גבארסתאן [illegible]
לגאמד עזרי אוררה בכאנה
כן פרונדאן דרון כאנה ברדי
זנארזאני בכרד או נא סכאסי
טמע אנדר זנת כרד אין ומן או
מרא אמרוז תנהא דר סרא דיר
פרו ניקוד דר דם לגת כאמד
בלגת אין מרא אנדאכת דרזיר
בר אוורדם כלאו ואה פריאד
במוארי כורכי רא בר סרי מא
טמע כאשד ורא בא מן שד לגת
סאוד
מן אין בי נאם כנכי רא זה
בלגת אין כזד כסואר בר סר
אכר יאר מרא זאן שום עיאר
עזיז אז לגתה ון דר קלב שד
בלגתא כא זליכא כאו נלארין
כואפא יך זמאן או סוז וזארי
כה תא מן בא דוסה דחנא נשאכם
זליכא דר שד אנדר כאנה זיטן

אזא נאדון כדאמן דר זה כאר
סר אפרזאיש דארי דר זמאנה
כן שקדה רא כרסת או סכרדי
רהא כרד או טריק חק שנאסי
נהאד או נאם ניכת רא בזין סו
כואמד [illegible] מן כש כש בכנדיר
כר אוור מן כואלת רא לגאמס
כר אוורדם אכא או חמלה קין שר
בקסת אז כאנה בדון דלת זן כאר
כדאוכדי כוכד כין קאכרי כיא
תואנם כא כסי מן אין סכן לגת
דרין אנדישה בו שן מי טראשם
בנאכון דר בכנד או פינה ובר
תו נסתאני כונס מן כש אפכאר
כה רוויש תורה פויי המקו שבישה
ברון אסודה כאש כאנה בנשין
נכאוהד כרד קנדין בו הראר
ככאר הרדו תאן נכו כבונם
שדה כא יוסף צדיק דר מן

גמע

בלו טרעון דיגר כס המגו מן נסת    הרין גפתאר דאניתאן סכן נסת
בלפט און בשר גרואן דיגר כאר    נקט פאראן בשר המגון אול כאר
קרנתש אבנימין רא ככר דר—    בבוסודש כסי כר קרדן וסר—
בכר בקונת דיגר דאדראן רא    כבוסירי כאי נאס אוורדן רא
זכבלת דאדראן און הנרוור    המה סר האז דר אפכנד דר בר
נמון און כאכלי כאון רוז אושאן    במאלך דאדה בורנד סהל אסאן
דיגר מולה כר בנמוד שאן רא    המה באוור בכרדנד און סכן רא
און שאהון כסי זאיס בתימאר    נמאנד הס כרון איור קלאן כאר
בוד הר שאס רא צבחי הס אקוש    אבא זנבור הס נושסת הס נוש
פיי הקראן וצאל איור בדידאר    גנין אנדר אול נרמורה קבאר

# בר כנדן חושים סנגי אז
# ובנילוס אנדאכתן
# כראב שרז פוטס
# ורעמסס

גונה בוד נורי נאסר און רז    כוז אנדר נור דלי סר כיואני קהראן
יכי כרזנד בודש נאס כרדאר    דליר צכדר ודאנא עיואר—
בלרדי דר קהאן המסר נבודש    המין דאשת און כסר דיגר נבודש

המה זינקא רויתאן פוי באכבס · זניש כסרווי עאו קנאכבס

בקויידש כה נרזנר תו זנדסת · שה מזרסת נודת כס זבאנסת

זהקראנת כסי זוומת כשידס · כסי זהר סתם הרסו קשירם

כדשת און רנק אומד קאה וחמג · בריד אומד רוואי און קראחת

בבדמת אומדן אונקא נארס · כה דר קדרן כסי אשקאל דארס

ביא תא טלעת כוכת נבינס · נהקראן תו מן תא כיי נשונס

ביא אנדר זמין כושן אויקא · נשין דל שאר ודר ויי כיר מאווא

בכון אוולאר כד רא גמלה דר ניש · כר מא שאן ביאוור קמלה בא כיש

הראן קיזי כה הסתה באכד אוור · זקאוו קוסננר אשגר וכר

כה אן ההת בלא ‑‑‑רסת סאל מנק · סה אז ויי כלק כאהנר קשת נאמל

דר אוור הרקז זותר רוי דר דאה · נבאשד האן מנא כרדיר נאקאה

שמא רא קנר עאלי הסת כסאר · נבאייר כרר תאן תקמיר דר כאר

כה אתר כים רא איבקא רסאנר · זרנק ההט כר רא זא והאניר

חקיקת יוספס. מן עך דאניד · בבאטר היק שבו נכוראניר

כעבראני הראן קיזי נה כא הס · בכתי תאן שמא או כוש או כס

תמאמת רא יכאיר נוש כרדס · קנאן קולאב ושכר נור כרדס

עזו מן אנדר מדר באייר · בכאב מן בקוויד אונקו שאיר

# מנאטרה כרדן זוליכא
# בא יוסף ע״ה

אכ׳וש רא [illegible] גון ביאראסת | בקוהר רו וסר תא פאי אראסת
[illegible]יי בוד סרוו און גלנדאס | כרש קוי כה כוד אז נגרה כאס
[illegible]ון כסתה בוד ולב קו שכר | בכ׳ל ברק רוכ׳ש כ׳אלי ועמבר
[illegible] בוד און חד בהשתי | וסף נא נבודש היך וש[illegible]תי
[illegible] כ׳ובי וחסן וכמאלש | בקו יוסף נבודי הר כ׳יאלש
[illegible]דר עשק או בודנד בריאן | [illegible]אז בהר יוסף בודנד בריאן
ש[illegible]יאו תכת כ״ד בנשסת דל ריש | המאנדם כ׳אנד יוסף רא בר כ׳ויש
בדו [illegible]כ׳ת אי בכ׳ובי אפסר מאה | תו מעדורי ניאז חאלם אגאה
אגר [illegible] נהאן מן בדאני | בכ׳שאי במקצודם רסאני
שב אז [illegible] רא רוז ואדם | נהאן הר שב ודידה אשך בארם
וסוזאי תו [illegible] נהאני | קו שמעי רוז ושב חאלם נדאני
תו מי קויי כה מי תוסם זסבחאן | וקהר או הראסאנם הראסאן
כנאהת רא כפארת מן בכ׳אהם | קה אנדוהי ביאוור סר בראהם
[illegible]אהם קנדאן זר נעמת ברוש | כה נתואן כרד חסאבש בא זלי כ׳וש
כפארת באשד אז בהר גנאהת | בכ׳שאייד בלטף כ״ר אלאהת
עבו סאזד תרא [illegible] כרד סבחאן | קה תרסי אז טונז אי כ׳אסה נאדאן
[illegible] אז מן בי כרדו מהרבאן תר | אבא מן ראס שוו ברמאן מן בר

# מנאטרה כרדן יוסף ע״ה
# בא זליכא

קוואבש דאד יוסף כאי נרי רו    כרם כון בהר קאדר תרך מן כו
תרא מן קאכרי אז קאכראנם    ולי אז נעל בד קוי נדראנם
נקווי תא בקנדם אזמאיי    תו כאנוי מ— ונארסאיי
מכן בא מן אזינהא איי דל אפרוז    מרא קוז בנדקי קוי מאמוז
כלאמוס מן כלאמי באוירה כרד    מרא בקזאר תא סוזם דרין דרד
מרא קאי עוזת מי כזי—    במאני שאה בא קאכר נשינ
רווא באשד כה סלטאן רא כזארי    נבר אנדר קשן דרבאן דר ארי
תו כרשיד סמאי מא קוז דרה    תו דריאי מחיטי מן קוזקטרה
נבאשד קטרה רא קדרי בדריא    תו מי דאני איה כרשיד קוייא
תו הדר כיע רא באויד כה דאנ    כויאל מאסר אז כאטר בראנ
קנין הא לכה בא מן מי נשאייד    בקוז כרמת זמן כארי נשאיד
כויאל בד תו אז כאטר בדר כון    יכי — לנבר אעלא סטר בון
אזין כפתאר הא כון דל דיקר כון    בתרס אז כרדקאר צי קה זקון
בכפת אין בדר קסה אז ברש זור    נשסתה דר ערק אז שרם מעבור

נבוד אנדר דלש קוז דרד יעקב
כויאל באב כודש יאר מחבוב

טאהר

# גמע כרדן עזיז נ״ד
# פילסופאן רא

עזיז פור כרד אז כאר אישאן
בגפתא מן נדאנם חאל שאן קיסת
ברפת או פילסוף גנג רא כאנד
כאישאן גפת חאל יוסף וזן
המי כאהם בדאנם בא כנה כיסת
קר קי הרדן שאן בר מן עזיזנד
שוורא באייד בדאנם כיסת בדכאר
גנן גפתנד בא או פיילסופאן
ביאוור שאן בדין מקלס בר מא
זליכא קצה כר רא עיאן כרד
כה יוסף בר סרי מאן תאכת נאואה
בדל בורש כנד בא מן כמאיי
דרודש קאמה אש תרסיד בקריכת
ביוסף פיילסופי גפת איי נור
קוואהש דאד יוסף באי כרדמנד
בגרא דאנד כה מן פסבי כנאהם

כשד סר קשתה וזאר וכריישאן
כטא וקורסד באיד דיד אז כיסת
יבא יך רא כמיש כיש בנשאנד
כה קרס שאן עיאן סאזיד בר מן
סזאי או בדאנם אונכהי קיסת
בסי זיבא תרנד אז עמרנד קיזנד
שווד בר מן כטאי שאן בדידאר
כה מא אין דרד רא סאזים דרמאן
עזיז אוורד שאן בנשאנד בר בא
דרול גנד בא אישאן ביאן כרד
קי שייטאן כאסת רא בר מן זנד ראה
כנד בד נאם קון מן נארסיי
בדסתאן גתנה נאקה בר כשאדן
בכון בר מא תו חאל כיש משהור
גמוי יארם זבאן בקשאדן אז בנד
נה בד כרדם נה אז בד רו פואהם

זנא אז קין מני חאצל נמאייד כמאן כז במן בררנד נשאייד
כ״רא דאנד יקין מן און נמאייד כמאן כז במן בררנד נשאייד
כ״לפתנד בא עזיז אי מרד דין דאר דרין אסראר בנאהסת יך באר
בבאייד דיד יוסף רא כה דר תן זפיש. כם כלא כרדידה דאמן״
אתר באשד דרידה כ׳אמה אז פיש כ׳נאה יוספת און אז פס ביש
ורי אז פס בוד כ׳רס זליכאסת בעקל מא כ׳נין מי אייד און ראסת
בריד און כ׳אמה בור אז פס דרידה כה כנד און שוך כ׳שס אז נא כשידה
כ״לפתנד כ׳מלה יוסף בי כ׳נאהת זליכא אז הוס [illegible] כרדה ראוסת
נבאייד כרד בא יוסף ערתאבי זליכא רא בבאייד דאד תאבי
כאין כ׳רס כ׳נאה אז כ׳אנב אוסת נבאייד כ״פתן אין בא דשמן דוס רי

# רל׳ תנ׳ב שרז עזיז נהת יוסף
# מנאטרה כרדן זליכא
# בא עזיז

עזיז אז בהר יוסף כשת דל תנג כ״לפתא כ׳ין כ׳ס בא און בת שנג
אתר כ׳ונש כריזד זין בהאנה מיאן מרד ז׳ן כ׳רדד פסאנה
ורי מאנ׳ס ורא עייב בהאנה כושת כא כ׳מראה שוס ושת כאמסת אנכ׳שת
בדו כ׳ין עאשקאן נתואנמש כה אז עשקש נהאן דארם זה
זליכא כ״פתש אוי כ״רשיד אואסד בכ׳רדס מן בכ״פת כ׳נס בר שאס

בנזדש תאזיאנה דאשת מהוש    זליכא בנגריד או חבס דאוור

בכרד אהי זבאנש אתש אפרוכת    סרי אין תאזיאנה זאר או סכות

דלי יעקב בר ווי סכת מחכם    בחק נאליד יך דם און מכרם

בכפת איי צאנע נה קרץ מעלא    כראי בחק כאן כוה דריא

בחק חרמת קמה גלאלת    בחק כבריאי בי זוואלת

זליכא רא בקרדאן מאה רוי    טרופי נאזוכי זנגיר מוי

כה כאשד חד עמרש קארדהסאל    רכש באשד כליר כנג אקבאל

שוד בבודי קנאן כז פוש אגין בוד    סוי אב חיאת אנג בין בוד

דהם אורא ביוסף מן חלאלי    דלי אורא כנם אז גם כאלי

הם אנדר לחטה אז אמר קהאן מן    קבול אומד דעאי פיר כנעאן

זליכא גשת נאקה נאזנינ    כל אנדאמי טרופי מה גבינ

זפירי אז דעא נאקה קוואן שד    תו פנדארי מגר חור קנאן שד

אבא כ״ד כרד אורא סוי כאנה    טלב נרמוד יוסף רא רואנה

# עקד בסתן יעקב יוסף זליכא

# [illegible]בא המדיגר

בשד יוסף בר יוסף קון באד    נדר קרדיד או זלל נסר שאד

ביוסף גֿפת אחואל זֿליכא
במאלש רשך מהר ומאה קודיר
רעאי מן קבול אומד קאן דאר
סעאדת גשת נאכה דסת קירש
כסא זהרי כה אז מהרת קשירנך
עזיז מצר מרד אז שו נראהד
תו אורא דר נכאח אור בזן כון
בגֿפת אין זֿליכא רא בגרונד
לו יוסף דיר אורא דל כרו דאד
כֿזאיו אסמאני כארכר שד
בעקד מאה יוסף גשת ... צאי
זֿליכא רא ביוסף דאד ועקב
בר אפורנד אז הקראן ברסתנד
ברס הא כא זֿליכא כחה [illegible]
זביבי באז אורא נו קואן מרהב
ברווק כֿרמי כאמר ...
אוא שאהון כסו דר לב במאנד
כֿראי מה כֿראי באר סאזסרת

כה אז פירי ריקר רה גשת ורנא
אבר כובאן דיקר רה שאה קודיר
ענאיית כרד כא מיקארה דר כאר
בכובי גיסת דר עאלם נטוירש
כסא סכתי כה אז עטקת כשיוסת
בקותי דר דיקר אהו נראהד
זֿליכא רא חלאל כושתן מן
נמוד אנדר ומאן פיר כֿרמנד
גדאמד עשקאו נאכה דר אנגאהד
ומהר או דלש זיר זבר שד
המנקא כיר כנעאן גשת האלי
נהם דל שאד גשתנד און מהטב
ברווק וכֿרמי כא הר נשסתנד
כרומי נור כרד מעבור גֿאר
כרן מחבוב אורא מהרבאן כרד
המי כרדנד כאהם זנדגאני
חקיקת ריש בי מרהם במאנד
רחום הם כרוס בי נאזסרת

מסכן.